

Reacciones al segundo número de INTAG

## EL PASO DEL CHISME AL DOCUMENTO ESCRITO

**S**uelen salir verdades muy interesantes de la boca de Willy Coronel, el reportero a cargo de nuestros talleres de periodismo. Por ejemplo, al escuchar que un corresponsal comunitario había sido insultado por un lector, Willy aplaudió. "La gente está reaccionando", dijo.

Con el segundo número de INTAG, ha habido un aumento en el número de reacciones. Junto con Willy, nos complacen los debates que el periódico ha suscitado. Pero en la mayoría de los casos, los lectores expresan su desacuerdo en forma indirecta, con personas sin ninguna responsabilidad por lo publicado en vez de aprovechar el mismo periódico para contribuir al debate sobre asuntos de interés a muchos inteños.

Como es de suponer, Willy ha ofrecido una explicación para esta renuencia. Con la creación del periódico, dice Willy, la zona de Intag "pasa de la cultura del chisme al documento escrito". Y este proceso no va a ser fácil por varias razones.

Primero, porque nunca hemos tenido un medio de comunicación formal y, menos aun, un medio abierto a todos, en donde podemos compartir nuestros conocimientos y puntos de vista con nuestros vecinos.

Segundo, en un periódico abierto e independiente, vamos a encontrar criterios y opiniones no siempre de acuerdo con los nuestros. Lo importante es respetar esta diversidad humana, que refleja la diversidad natural de nuestros bosques.

Tercero, el camino de la cultura del chisme al documento escrito suele ser penoso y, a primera vista, poco atractivo. Estamos dispuestos a chismear porque siempre podemos negar que hayamos dicho tal o cual cosa. El documento escrito, en cambio, incluye nombres y apellidos y nos obliga a asumir las consecuencias de nuestras palabras. Como consecuencia, debemos aplaudir a las personas que se atreven a expresarse en las páginas de INTAG. Merecen un aplauso porque al compartir sus pensamientos, nos da la posibilidad de reflexionar, aprender y discrepar, actividades mucho más saludables que el chisme susurrado entre compadres tras puertas cerradas.

Finalmente, debemos agradecer a nuestros vecinos cuyas palabras aparecen en estas páginas porque, a diferencia del chisme, las palabras impresas en un medio de comunicación como éste siguen con vida después de la muerte de sus creadores. Para citar una vez más a Willy, INTAG jugará un papel importantísimo en el futuro, porque cuando nuestros nietos y bisnietos, e investigadores ecuatorianos y extranjeros, se pongan a reconstruir el pasado de la zona, encontrarán una rica fuente de datos sobre nuestra forma de pensar, vivir, llorar, reír, soñar y resolver nuestros problemas.

El Alcalde Auki Tituaña opina

## "ME SIGO DECLARANDO EL REY DE LOS MENDIGOS"

**E**n una entrevista exclusiva con el periódico INTAG, el economista Auki Tituaña hizo un análisis del presupuesto municipal y su reparto entre las zonas rural y urbana. Ha habido un aumento significativo en el porcentaje dedicado a la zona de Intag este año, pero el Alcalde recalca la mayor importancia de los fondos provenientes de fuentes no gubernamentales. Estos fondos, de países como Suiza, Noruega, España, Italia, etc., han sido invertidos en su totalidad en la zona rural. El éxito en conseguir estos dineros se debe al modelo impulsado por el Municipio, basado en la participación ciudadana y la honestidad.

Econ. Tituaña afirma estar consciente de los problemas de Intag, y reconoce que "hay limitaciones de inversión y de acción, por falta de presupuesto, por falta de estudios, por dificultades en la cuestión de la legalización de las captaciones [para sistemas de agua]".

A pesar de este tipo de problemas, el Alcalde señala los beneficios que se ven en Intag como resultado de su gestión: la red de electrificación, los sistemas de agua y muchas obras más. Además, aunque la red vial es responsabilidad del gobierno provincial, Econ. Tituaña asegura que ha estado presionando para que se designen fondos a la carretera Otavalo-García Moreno: "Como resultado el Prefecto me ha asegurado que iniciará la construcción de diez kilómetros de empedrado, con sus respectivas cunetas y obras de arte, desde Apuela para la zona andina. Así, pues, cada año hacer diez kilómetros, diez kilómetros. Gestionaremos en algunos organismos. Es la única forma. Seguir tocando las puertas de los organismos de cooperación, de las instituciones nacionales". Y el Alcalde finalizó la entrevista diciendo, "Me sigo declarando el rey de los mendigos".

Más en la página 2.



Dra. Patricia Espinoza y Econ. Auki Tituaña recibiendo el premio DUBAI 2000.

Congreso Nacional inversión las "raterías" del INDA (pág. 5)

Un terrateniente inteño en la prensa nacional (pág. 8)

Nuestros poetas ecológicos (págs. 10 y 11)

Huasché: Por qué se llama así (pág. 18)

La vida del gringo Pepe (pág. 19)

Reclame su 2da. Cartilla Cafetalera gratis con este número de INTAG

## “EL PROBLEMA NO ES DE DINERO, ES DE IDEAS, PLANES, ORGANIZACIÓN”

**E**n el segundo número de INTAG, dedicamos espacio tanto a los logros del Alcalde Auki Tituaña como al cuestionamiento de algunos aspectos de su gestión. El premio Dubai 2000 es el ejemplo más sobresaliente de lo primero. Este es un reconocimiento a nivel internacional del modelo participativo y transparente inaugurado por Econ. Tituaña, cuyos frutos se pueden apreciar en el apoyo entusiasta de entidades gubernamentales y no gubernamentales de un sinnúmero de países.

Las inquietudes tienen que ver con el reparto del presupuesto entre las zonas Andina, Urbana y Subtropical (Intag) del cantón, por un lado, y por otro, con supuestas irregularidades en el trato del Consejo de Juntas Parroquiales cuyo resultado ha sido la renuncia de cuatro de los presidentes de Juntas y la disolución de dicho Consejo.

INTAG pidió al Alcalde que responda a las críticas en el afán de proporcionar las bases para un debate equilibrado. A continuación ofrecemos un resumen de una larga conversación sobre los puntos mencionados, más datos tomados de los documentos proporcionados por el Alcalde y el Director Financiero Luis Baldeón. Esperamos en el próximo número ofrecer reacciones a este análisis, de los líderes de la Zona y de los lectores de INTAG.



Dra. Patricia Espinosa, Presidenta de la Asamblea Cantonal, Ec. Auki Tituaña, Alcalde de Cotacachi; y Lda. María Verónica Bastías, representante de AYUDA POPULAR NORUEGA en la Firma de un convenio

### El presupuesto municipal

El porcentaje del presupuesto municipal, esto es, fondos provenientes del gobierno central y destinados a Intag, bajó del 17% en 1999 al 6,6% el año pasado. Según el economista Tituaña, estas cifras son una pequeña parte de la realidad presupuestaria porque no incluyen los fondos de otras fuentes que se han invertido en la zona. Por ejemplo, mientras el Municipio proporcionó US\$23.595, la zona benefició de inversiones de otras entidades: US\$95.902,64 del Programa FOES, US\$10.500 en electrificación de EMELNORTE y US\$491.217,51 en obras y proyectos auspiciados por Ayuda en Acción, entre otras. Además, se destinó un total de US\$135.184,35 donado por varios gobiernos seccionales de España en los sistemas de agua instalados en 10 comunidades inteñas. Si sumamos estas cifras, más las inversiones de otras organizaciones no citadas como el DRI-Cotacachi, la inversión en la zona el año pasado llegó a más de un millón de dólares, sin tomar en cuenta los gastos corrientes del Municipio en sueldos, luz, mantenimiento, gasolina, etc., sufragados en actividades que benefician a Intag. (Ver recuadro para más sobre el presupuesto de este año.)

El Alcalde afirma que se dedica la mayor parte del presupuesto Municipal a la Zona Urbana porque el 100% de los dineros provenientes de la cooperación internacional, cuyo monto está muy por encima del de los fondos municipales, se invierte en la Zona Rural. “Existen problemas acumulados en la Zona Urbana”, según Econ. Tituaña. “Por ejemplo, el sistema de agua de Cotacachi está por colapsar”. No obstante esta realidad, las autoridades municipales han tomado la decisión de

hacer todo posible para dedicar el 50% a cada una de las dos zonas, y esto obedece al deseo “de ir consolidando a las dos como aliadas del desarrollo del cantón”.

### Sobre la disolución del Consejo de Juntas

Econ. Tituaña reconoce “las necesidades que en Intag existen a millones”. Pero la solución no se encuentra en simplemente dar plata. “Hay que hacer estudios, y no tenemos suficientes técnicos”. Pero lo más grave en cuanto a los problemas de la zona, según el Alcalde, es el nivel de organización: “Ha sido muy débil, lo que ha impedido que nosotros podamos cumplir con algunas programaciones realizadas”.

En cuanto al pedido, por parte del Consejo de Juntas, de que se pague el sueldo de una secretaria, el Alcalde explica que el dinero para tales fines no existe en el presupuesto Municipal, y que los fondos provenientes de las fundaciones que colaboran con el cantón “se deben respetar como algo sagrado”.

Con respecto a la crítica hecha por los miembros del Consejo de Juntas sobre un supuesto incumplimiento “con la transferencia de los recursos que por ley corresponde a cada parroquia”, según reza su carta de renuncia, Econ. Tituaña dice lo siguiente: “Existe la ley [de Juntas Parroquiales]. Pero no existe el reglamento”. Hasta que haya dicho reglamento, el Alcalde afirma, “yo estaría violando la ley” al desembolsar dinero a las juntas. Además, serán montos muy modestos los eventualmente destinados a este fin: “Las Juntas Parroquiales no se van a convertir en unidades ejecutoras. Hay una contradicción allí, de que las Juntas Parroquiales son gobiernos autónomos, que no van a hacer nada en relación al Municipio. Esa sería una anarquía”.

Desde el punto de vista del Alcalde, el problema de fondo “no es el dinero. Es de ideas, planes, organización”. Y es de participación, esto es, una comprensión de lo que significa la democracia. Cuestiona la renuncia presentada a la alcaldía por cuatro de los miembros del Consejo de Juntas: “Se ha negado a hacer una asamblea zonal en el mes de diciembre, habiendo el respaldo de la Asamblea Cantonal, UNORCAC, Ayuda en Acción”. Por qué?: “Sabrá los motivos el Sr. Cabascango”, dice el Alcalde. Pero insiste en que “la renuncia no es al Alcalde. Por respeto a los inteños, debieron renunciar en una Asamblea Zonal”.

Según el economista Tituaña, “Intag debe ir pensando y diseñando un modelo de organización para precisamente lograr impulsar proyectos como el de la carretera, como el del desarrollo ecoturístico. Debe haber una organización y esto debería ser el reto de los inteños, en donde ellos pueden poner todas sus esperanzas de lucha de mejoramiento de las condiciones económicas, sociales, educativas, pero eso no vamos a esperar que el Alcalde lo haga. El Alcalde apoyará, pero quien deben interesarse en la organización de este Consejo de Juntas Parroquiales u otro tipo de organización son los inteños”.

### INVERSIONES MUNICIPALES EN INTAG PARA EL AÑO 2001

**S**egún el Director Financiero del Municipio, Luis Baldeón, el monto de inversiones municipales destinado a Intag ha experimentado un aumento sustancial. De un presupuesto global de US\$1'256.000, se invertirán US\$312.000, o aproximadamente el 25%, en la zona. Este monto se dividirá en tres rubros: Educación y Cultura: US\$63.500; Saneamiento Ambiental (agua potable, alcantarillado): US\$87.000; y, Otros Servicios Comunes: US\$142.000. Hay que tomar en cuenta que estas cifras no incluyen los gastos del Municipio que corresponden a labores realizadas en la sede municipal a favor de la zona.

Precios justos para nuestro café

## NAKAMURA RYUICHI VISITA A LA AACRI

por José Rivera



Los miembros de la directiva de la Asociación Agroartesanal de Caficultores Río Intag (AACRI) se reunieron con el empresario japonés Nakamura Ryuichi los días 8 y 9 de febrero. El propósito del encuentro fue tratar la relación comercial entre la AACRI y Organic Coffee, Inc., empresa encabezada por Sr. Nakamura que ha comprado el café de la AACRI desde 1999.

El señor Nakamura se comprometió a comprar 300 quintales de café por año. Pero pidió a los miembros de la Asociación que se preste atención especial al tema de la certificación de las fincas porque los consumidores japoneses están exigiendo con más insistencia productos orgánicos certificados. Se pronostica una producción de 500 quintales de café este año, en las fincas de los miembros de la AACRI. De estos, 200 se destinarán al mercado nacional. En cuanto al precio, se decidió que, en principio, este se definiría según los gastos del agricultor, y que sería definido en la Asamblea con la participación de todos los socios. Mientras tanto, se pagaría US\$70 por un quintal de café A+.

Además, señor Nakamura recaló la importancia de la relación entre la AACRI y la DECOIN. Aseguró que la razón por el apoyo a la Asociación se debe a su relación con una entidad dedicada a la conservación del medioambiente de la zona de Intag.

El buen manejo de nuestras fincas

## LA FERTILIDAD DE LOS SUELOS

por Carlos Zorrilla

La agricultura es el cultivo de la tierra por el ser humano. Es una relación que implica reciprocidad, es decir, el hombre y la mujer reciben de la tierra y también le dan algo a ella. Pero hoy en día no existe esta reciprocidad. Los agricultores cogen la cosecha pero no dan a cambio el cuidado necesario. En este sentido, el agricultor parece más a un minero: mina la fertilidad de su terreno hasta que se agote. O sea, explota pero no construye. En todo rincón de Intag, se ven los resultados: suelos erosionados, laderas infértiles, cultivos anémicos y enfermos. La tala de los magníficos bosques y la destrucción de la vida silvestre son producto de este mal manejo.

Pero las cosas no tienen que ser así. Con este número, el periódico INTAG inicia una serie sobre prácticas agrícolas sostenibles que nos permitan mantener la fertilidad de nuestras chacras. Se invita a los agricultores que están implementando con éxito prácticas sanas, compartir sus experiencias con sus vecinos en estas páginas.

\*\*\*\*\*

### Laderas barridas, laderas pobres

Entre las prácticas más dañinas en la zona, es la de limpiar la tierra de las deshierbas y rastrojos. Estos desechos son "barridos" hacia los cantos de las chacras en vez de dejados para que se pudran en el sitio. En efecto, estamos empobreciendo nuestras tierras al privarles de las hierbas y rastrojos que contienen materia orgánica y nutrientes indispensables para mantener la fertilidad del terreno.

En vez de desperdiciar esta materia tan valiosa y, a la vez, facilitar la siembra, se puede amontonarla en diferentes sitios del terreno para después de que se pudra, dispersarla en la chacra. También se puede hacer hileras de las deshierbas en la ladera y sembrar entre éstas, para que los desechos se pudran y devuelvan sus nutrientes a la tierra.

### Quemando rastrojos, quemando plata

La quema de rastrojos y monte nos ahorra tiempo. Pero también nos acaba la fertilidad de nuestros terrenos. Además, cada vez que quemamos la materia orgánica, estamos quemando plata, pues los nutrientes que el fuego destruye se tendrán que reponer de alguna manera en el futuro, tal vez al comprar abono de otra parte.

La quema tiene otros impactos negativos. Acaba con millones de bichitos microscópicos (micro organismos) que viven en el suelo y que trabajan gratis para mantener su fertilidad. Estos organismos dependen de la materia orgánica para su subsistencia.

(En el siguiente número de INTAG, hablaremos más de la composición del suelo y de técnicas para mantener su fertilidad).

¿QUIERE PARTICIPAR EN UN  
CONCURSO LITERARIO  
ÚNICO EN EL MUNDO?

Ver pág. 20 para más detalles.

### COLABORADORES

Adela Andrade\*, Lourdes Benalcázar\*, Roberto Castro\*, Darío Cevallos, Jenny Chapi, Janeth Dávila, Iván Erazo\*, Pedro Gómez, Richard Guevara\*, Luz Amparo Holguín Martínez, Elías Imbaquingo\*, Pedro Jadán\*, Ernesto Játiva, Wilson Meza, Dra. Pilar Muthre de Varela, Padre Orlando Bustamante, César Pavón, José Rivera\*, Miguel Rivera\*, Luis Robalino Fernández, Patricio Toro (Cotacachi), Gladys Vallejo, Silvia Vetancourt\*, Daniel Vergara, Freddy Villalba, Wilson Villalba, Carlos Zorrilla

**Coordinador:** José Rivera; **Editora:** Mary Ellen Fieweger;  
**Impresión:** Talleres ABYA - YALA - Cayambe

Entregue sus reportajes, crónicas, comentarios, obras literarias, etc. a los miembros del Consejo Editorial cuyos nombres aparecen en la lista con un asterisco\*.

Nuestra dirección es: INTAG, c/o Mary Ellen Fieweger, Casilla 211, Otavalo-Imbabura, Ecuador

Nuestro correo electrónico es: intag2001@yahoo.com

### NOS DISCULPARÁN...

Pedimos disculpas a nuestros lectores por el error en el apellido del fotógrafo apueleño Fausto Landázuri, a quien pusimos Luzuriaga, cuya foto se encuentra en la página 15 del último número de INTAG.

También pedimos disculpas por la letra tan chiquita del último número. Este problema se debe a un cambio de imprenta y, por ende, un cambio de formato. Debido a nuestro desconocimiento del tamaño reducido del nuevo formato, y el hecho de estar ya atrasadísimo en sacar el periódico como resultado de levantamientos, derrumbes y los problemas con la otra imprenta, no tuvimos suficiente tiempo para corregir cuidadosamente los problemas de diseño ni de ortografía y etc.

Esperamos que ninguno de nuestros lectores se haya vuelto ciego al intentar leer las páginas de INTAG. Estamos encantados de haber encontrado a Talleres Abya - Yala en Cayambe con cuyo equipo de primera esperamos estar trabajando por muchos números más.

## INTAG ESTA HERIDA...

por Luis Robalino Fernández

**I**ntag está herida", dijo el licenciado René Unda, un amigo que estuvo por primera vez en Intag hace poco. Este sociólogo con una amplia experiencia de campo en proyectos de desarrollo y conservación, estuvo aquí haciendo el seguimiento al Proyecto FOES. Me impactó mucho esta expresión, y quiero compartir el contexto de estas palabras tan profundas.

Conocedor de muchos países, René se mostró muy impresionado por la fragilidad de la zona y por sus riquezas naturales. En más de una ocasión, se tapaba el rostro con sus manos, cerraba los ojos y decía: "¡Caramba, esta zona... esta zona... esta hermosa zona de Intag está herida!!"

Disfrutando de las aguas termales de Nangulví, una y otra vez decía, "Lucho, déjame decirte como yo veo a esta preciosa zona. Es como una cosa frágil que está rompiéndose, es como un vidrio rajado, es como un cristal partido". Y, claro, a cada paso que daba, se encontraba con las cárcavas de los suelos laderosos, con los campos deforestados, con las visibles huellas de las numerosas quemas e incendios "típicos" de Intag, con campesinos fumigando sus cultivos para obtener el pan de cada día, y ni que decir del aspecto organizativo.

Y casi me olvido decir que el mismo René Unda definía una estrategia para remediar a esta zona herida: "Para curar esta herida, yo creo que hay que cerrar la puerta por unos cien años. Sacar a todos y poner llave para que no entre nadie". Luego decía: "No, no, no, Lucho, no vayas a pensar que hay que hacer eso. Lo digo en serio pero en sentido figurado. Lo que quiero decir es que estos cien años que han pasado desde que esta zona se abrió a la colonización y que han significado el deterioro de la naturaleza, hay que recuperarlos".

Es muy valioso escuchar, analizar y asimilar lo que la gente de "afuera" dice. Y digo que es positivo porque se puede mejorar la percepción a veces incompleta que tenemos sobre ciertas cosas. En mi caso, por ejemplo, las pocas veces que he tenido la oportunidad de conocer otros sitios dentro y fuera del Ecuador, siempre los he comparado con Cotacachi, con esta entrañable Intag y siempre he sostenido que lo que nosotros tenemos acá es un paraíso.

Y no es que voy a cambiar mi criterio, pero sí, debemos estar conscientes de que este paraíso está amenazado, esta zona está herida, tanto que hay que tomar muy en serio las recomendaciones de René. Es decir, si no hay una forma real de cerrarla, hay que hacernos a la idea de que está cerrada y que de aquí en adelante hay que trabajar y servirnos de nuestra madre tierra procurando causarle el menor daño posible, es más, haciendo todo lo que esté a nuestro alcance para devolverle aquello que hemos tomado de ella. Ahí está nuestro reto, allí está nuestro enorme desafío, compañeros y compañeras de Intag, si queremos que esta zona sobreviva, si queremos nosotros sobrevivir. Intag no soportará otros cien años de maltrato. Dios no lo permita! Nosotros y nosotras no lo permitamos!

## LA AGRICULTURA ORGÁNICA EN INTAG

por Carlos Zorrilla\*

**E**ntre las muchas definiciones de la agricultura orgánica, la más común es: agricultura en la que se emplean insumos orgánicos y prácticas agrícolas no dañinas para la salud del ser humano o el medio ambiente. Lo orgánico, en este caso, se refiere a sustancias naturales, esto es, elementos que contienen carbón y que la naturaleza descompone fácilmente sin crear productos nocivos.

En estos días, los socios de la AACRI están impulsando un proceso de certificación orgánica muy importante que merece ser respaldado y a la vez bien analizado, pues mucho está en juego porque no es solo lo que los mercados externos e internos están deseando cada día más, sino una forma de vida que contribuye a la conservación de nuestros terrenos y, por ende, a nuestro futuro como agricultores. Además, estamos conscientes de que hemos manejado el suelo de nuestras fincas pésimamente, creando un sin número de hectáreas infértiles y erosionadas y que esto tenemos que cambiar.

Però para tener éxito, dicho cambio se tiene que basar en condiciones compatibles con nuestro medio que acojan el máximo número de agricultores. No nos conviene un proceso de certificación que nos obligue a mentir para cumplir con exigencias demasiadas estrictas por no ser aplicables a un medio tan lluvioso y con altísimos niveles de pobreza, además de estar tan lejos de los centros de acopio y de los mercados para los productos orgánicos.

En fin, sigamos adelante con la agricultura orgánica, pero con mucho cuidado, siempre buscando el mejor camino para la zona, pero sin crear condiciones irreales que pueden resultar más bien en bajones de producción y más pobreza.

\*Agricultor orgánico

Aprendiendo a controlarnos...

## LOS ENFADOS

por Padre Orlando Bustamante

**A** veces a las personas mayores cuando vemos los enfados de niños, por una parte nos dan pena y por otra a veces nos hacen reír, por las tonterías que son causa de enfado o de pelea. Pero cuando nosotros mismos nos enfadamos, no tendríamos la misma sensación. Que pena que nos enfademos y nos peleemos por verdaderas tonterías. Bien mirado, no hay proporción entre el enfado y la causa que lo provoca.

Todos aceptamos que no hay que hacer al otro lo que no se quiere para uno. Y con qué facilidad olvidamos esto y lo hacemos al revés.

Además, los enfados suelen provocar reacciones en cadena. Por ejemplo, un señor telefonó a su esposa desde la oficina, diciéndole que a medio día, iría a comer con dos amigos y por tanto, prepárale alguna comida un poco aceptable. La esposa acogió la noticia como un gato al que le tiran de la cola y después de pronunciar varios insultos, colgó el teléfono con rabia. Su marido intentó disimular la reacción de la esposa. Pero el resentimiento y la ira empezaron a remorderse en su cuerpo y los primeros efectos los padeció un empleado suyo, que por un pequeño error, se ganó los gritos del jefe. Este aguantó en silencio, pero a lo que llegó a casa, aquella comida que otro día hubiera aceptado bien, la rechazó con enfado, y lo desahogó con su mujer. La esposa del empleado no pudo dormir aquella noche y, al levantarse de mal humor, dio dos bofetadas al hijo pequeño porque desayunando tiró el azucarero al suelo.

Hay que fijarse que él que empezó todo esto no tuvo la intención de provocar todas estas cosas. Pasó mal día él y lo hizo pasar a varias personas. Todo por falta de dominio de sí y producto de esto descargó sobre los demás su enfado.

¿Es este el estilo de vida y de convivencia que debemos cultivar? ¿Cómo lograr todo lo contrario? Pues, la verdad es que cuando vemos personas buenas y con dominio de sí, nos encanta. Por eso, tenemos que saber aceptar la manera de ser de los demás, saber esperar al otro, saber aceptar el gusto del otro, etc. Por tanto, no echemos las culpas a los demás y así se haría realidad lo que decimos al inicio de la Santa Misa: Yo confieso por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa.

**"ESTAS RATERIAS QUE HA HABIDO EN EL INDA"**

Hace unos días, el escritor peruano Mario Vargas Llosa propuso que en Lima se construya un Museo de Corrupción. Entre los objetos allí conservados, los famosos "Vladívidos" tendrían un sitio de honor. Estas son las filmaciones hechas, con cámaras escondidas, por el ex jefe del Servicio de Inteligencia, Vladimiro Montesinos, durante el gobierno de Alberto Fujimori. Montesinos hizo filmar cada acto de soborno que él mismo efectuaba para luego poder chantajear a los sobornados. Los vídeos fueron descubiertos después de la fuga de Montesinos. Como consecuencia, los peruanos ya saben los nombres y apellidos de sus paisanos corruptos, centenares de personas poderosas y pudientes, entre jueces, empresarios, diputados, ministros, generales, etc. Se calcula que durante los diez años del régimen fujimorista, se dedicó el 15% del PIB de Perú, o sea miles de millones de dólares, a la compra de amigos y la destrucción de enemigos.

En el Ecuador, no tenemos vídeos comprobando la corrupción de autoridades, burócratas, empresarios, jueces, etc. Pero sí existen suficientes pruebas para un museo, y allí habría que reservar un espacio bien amplio para todos los expedientes y mapas y actas y otros documentos que comprueban lo que el Ministro de Agricultura Galo Plaza Pallares denominó las "raterías que ha habido en el INDA".

Estas raterías han tenido su impacto en la zona de Intag en el caso denominado "Las Golondrinas", o "Pambilar". Este conflicto se desató en Quindí cuando el INDA adjudicó a la empresa maderera más grande del Ecuador, BOTROSA, 3123 hectáreas que incluyen tierras de la reserva forestal del Estado más las parcelas de 40 familias campesinas. Las víctimas han sufrido agresiones físicas, encarcelamiento y la pérdida de sus tierras y sus pertenencias. Debido a la cercanía de la concesión a la población inteña de Golondrinas, los pobladores de este pueblo "decidieron aunar esfuerzos en defensa de sus tierras", según un estudio realizado por Acción Ecológica\*. "Por 17 días no permitieron la salida de madera ni la entrada de equipos a los campamentos madereros". Además, rechazaron la presen-

cia de personeros de la FENOC quienes estaban trabajando con el INDA en la zona, cobrando dinero para "legalizar" parcelas, sin dar recibos por el dinero cobrado. Se sospecha que luego la empresa presionaría a los campesinos para que vendieran sus propiedades a la BOTROSA. Este conflicto se inició en 1998 y, a pesar de repetidas denuncias, la presentación de un sinnúmero de pruebas, e inspecciones que comprueban la ilegalidad de la adjudicación, el conflicto sigue.

Otro conflicto, éste sobre terrenos en la zona de Intag, es el que se inició en 1998 en la reserva Los Cedros. Allí, el INDA ha otorgado título a una cooperativa denominada Nuevo Triunfo, de más de cuatro millones de hectáreas. De éstas, 1000 pertenecen a la reserva privada Los Cedros y otras 1500 son parte de la reserva ecológica Cotacachi Cayapas, propiedad del Estado.

Es importante que los ciudadanos de cualquier país tengan información sobre el funcionamiento de las entidades estatales que les afectan en forma directa. Es doblemente importante que los ciudadanos tengan dicha información en un país que se dice democrático, pero que año tras año gana premios por estar entre los más corruptos del mundo. Porque solo una ciudadanía informada y dispuesta a luchar contra la corrupción puede evitar que los funcionarios de entidades como el INDA cometan las "raterías" descubiertas por el Ministro de Agricultura.

En vista de estos antecedentes, ofrecemos la breve declaración que el Ministro Galo Plaza Pallares pronunció a los miembros de la Comisión de Fiscalización y Control del Congreso el 9 de febrero de este año, más unos extractos de la muy extensa intervención del diputado Carlos González.

**Declaración del Ministro de Agricultura Ing. Galo Plaza Pallares\*\***

"Las denuncias que usted [el diputado González] ha hecho del INDA son realmente verdaderas. Apenas me hice cargo del Ministerio, conocí de estas denuncias, y pedí la renuncia del ex director del INDA.

Luego me arrepentí y no acepté la renuncia del director del INDA y fue removido porque las denuncias eran realmente graves. Yo le pido a usted, Honorable Diputado, hacer una comisión de gente del Ministerio de Agricultura y del Congreso, para seguir la pista a estas denuncias y castigar a estos ecuatorianos. Creo que estaríamos haciendo un gran favor. Estoy totalmente de acuerdo que el INDA ha sido una cueva de ladrones. Y como usted dice, no todos, sí hay gente honesta. El actual Director está haciendo un esfuerzo para limpiar a toda esa gente dañada que ha habido en el INDA. Pero no es fácil, no ha estado mucho tiempo. Pero lo estamos tratando de hacer, y créame usted, que esto, mientras estemos nosotros allí, será tratado de parar estas, perdóneme la palabra, estas raterías que ha habido en el INDA. Porque son unas raterías. Yo le doy a usted toda la razón y estoy totalmente de acuerdo con la denuncia que usted acaba de hacer".

**Extractos de la declaración del diputado Carlos González\*\***

"Ochenta y seis denuncias reposan en la Comisión de Fiscalización [...] contra el ex director del INDA y funcionarios del INDA, muchos de los cuales siguen en funciones. Ochenta y seis denuncias: sobornos, coimas, chantajes, adjudicaciones, enriquecimiento ilícito, y claro, las adjudicaciones de tierras en todo el país [...]. Y sigue toda esa maraña de corrupción en el INDA intacta [...]. Y por eso este legislador cansado ya de luchar contra esa corrupción, no encuentra otra salida que presentar en el Congreso Nacional un proyecto de Ley que deberá ser debatido por los Honorables Legisladores para desaparecer el INDA [...] y que sean los Gobiernos Seccionales los que tengan que ver con el manejo de la tierra en el país.

"Por sanidad pública debería desaparecer el INDA. Ha causado tanto daño al país. Ha hecho tantos y tantos negociados. Es una cueva de corrupción, una real cueva de corrupción, y sigue, y sigue [...]. Tenemos denuncias en todas las provincias del país, contra funcionarios del INDA. Todo el mundo reclama, familias, campesinos, agricultores, y cómo no van a reclamar [...].

"Por sanidad pública debería desaparecer. Y no generalizo, porque no es mi norma de conducta hacerlo, a todos los empleados del INDA. No es mi norma de conducta. Claro que debe y tiene que haber empleados honestos, aunque pocos [...]. Pero ya basta por el país, ya basta [...], no merece existir, está causando un daño total al país [...]. "[...] El INDA sigue adjudicando, sigue adjudicando [...]"

\* Conflictos relacionados con la deforestación en Ecuador, Acción Ecológica, Quito, p.17.

\*\* Actas de la Comisión Especializada Permanente de Fiscalización y Control Político del Congreso Nacional, 9 de febrero de 2001.



El INDA adjudica áreas forestales del Estado a las grandes empresas madereras

## CONGRESO NACIONAL INVESTIGA A TERRATENIENTE INTEÑO

El diario HOY, uno de los principales del Ecuador, publica una sección especial los sábados, denominada "Blanco y Negro". En estas páginas ofrece un análisis detallado de un tema de interés público. El 31 de marzo de 2001, se presentó la investigación hecha por el periodista Paúl Mena sobre el diputado imbabureño Ronald Andrade. El Parlamento ecuatoriano está llevando a cabo su propia investigación del "complejo entramado de la economía privada" de este hombre público. Entre su "economía privada", figuran varias propiedades en Cotacachi, Otavalo y Quito. Dos de estas se sitúan en la zona de Intag. A continuación, les ofrecemos a los lectores un resumen de lo que se está diciendo de nuestra zona en la prensa nacional.

\*\*\*\*\*

Las carreteras de Intag impresionaron profundamente al periodista Paúl Mena. Escribe que la vía Cemento Selva Alegre "es deplorable, con baches por todo lado y lodazales". Es por allí que intentó llegar a la finca "Campo Serio", una de las

propiedades de Ronald Andrade en la zona. En 1999, el diputado compró las 100 hectáreas a Galo Moncayo. Según el diario HOY, Sr. Moncayo "le sigue un juicio penal". La razón es que "Moncayo tenía una deuda con el Banco de Fomento que, al parecer, no la pudo pagar, ante lo que apareció Ronald Andrade y compró la finca, asumiendo los créditos impagos". El ex propietario pide que se deje sin efecto el contrato de compra venta, o que le pague un precio justo, "bajo el argumento de que el diputado se habría aprovechado de su situación". El diputado Andrade se defiende, argumentando que el precio refleja la devaluación que experimentó el sucre en ese entonces, y que él no tiene la culpa por este fenómeno.

Al llegar hasta la finca, el equipo de HOY pudo comprobar los sembríos de maíz y fréjol, más "buenas instalaciones de luz eléctrico". Según los alcaldes de Cotacachi y Otavalo, Auki Tituaña y Mario Conejo, "los sectores cercanos de dicha propiedad no disponen de aquella facilidad eléctrica". Además, para las 12 hectáreas de fréjol sembradas, el diputado Andrade consiguió un crédito

de \$4.000 del Banco Nacional de Fomento, cuya razón de ser es ofrecer recursos a los pequeños y medianos productores del país.

Pero lo que impresionó al periodista Mena inclusive más que las carreteras o la finca "Campo Serio", era la forma en que fue recibido por los empleados del diputado Andrade. Los capataces de "Campo Serio" no permitieron que el equipo de periodistas entrara en la finca. Además, aprovecharon que el vehículo de HOY había quedado unos minutos bloqueado en el camino para "acuchillar tres de sus llantas". Luego, llamaron a un hermano del diputado que llegó con policías para intimidar al fotógrafo de HOY, "amenazando incluso con un juicio por transitar por un camino público". Luego, el diputado Andrade pidió disculpas, y explicó "que él no podía responder por lo que hacen sus empleados".

La segunda propiedad del diputado en Intag queda en el sector llamado Brilla Sol. Luego de transitar un camino que el periodista califica como "más que arruinado", llegó a la propiedad que tiene más de dos mil hectáreas. Como todas sus

propiedades, menos "Campo Serio", la de Brilla Sol no ha sido legalizada aún, debido, según el diputado, "a una simple razón, porque toca hacer un trámite bastante engorroso en el INDA". El diputado Andrade dice que adquirió estas dos mil hectáreas cuando tenía 22 años. La propiedad es un conjunto de seis fincas: San Alfonso, San Eduardo, San Sebastián, San Marcos, Dianita y Felicitas. Allí se produce quesos y tiene 200 cabezas de ganado vacuno y 40 de ganado caballar, además de cultivos tales como palmito, naranjilla, yuca y frutales. Asegura que "mi negocio es la compra-venta de ganado, que es un negocio que tiene características muy, muy informales. Y es un muy buen negocio".

Aparte de estas dos propiedades en la zona de Intag, el diputado es dueño de varios lotes y casas en zonas urbanas. Cuando el periodista le preguntó cuánto ha pagado en impuestos sobre estas propiedades no registradas, el diputado contesta: "Quisiera que así como se me pregunta eso, también se me pregunte a cuántas personas doy trabajo". El diputado Andrade asegura que emplea a quince personas.

Las guabas de la discordia

### TREMENDA PALIZA POR RECLAMO

por Pedro Jadán

Marcos Lara Ayala relata que había comprado la producción de guabas de la finca de Jaime Porras y que luego se enteró que después de aquel negocio, José Huasquí, cuidador de dicha finca, había vendido las guabas a otra persona. El domingo 25 de marzo, el señor Lara fue para reclamar al señor Huasquí su falta de cumplimiento.

Este no aceptó reclamo alguno sino contestó iracundo, propinándole una tremenda garrotiza, según el señor Lara, que por poco le quita la vida. Según el agredido, si no hubiera llevado a sus dos hijas, nunca habría regresado a la casa. Afortunadamente, ellas corrieron a un hermano que vive cerca del lugar de los hechos y también informaron a su madre inmediatamente. Ella acudió al rescate, y encontró que el agresor y su familia ya habían abandonado el sitio para no asumir responsabilidades.

El señor Lara ha denunciado el caso en la Tenencia Política de Apuela.

Cristal

### COBROS INJUSTOS DE LUZ ELÉCTRICA

por Freddy Villalba

Los moradores de la comunidad de Cristal están preocupados por los cobros injustos de la luz eléctrica. Según los empleados que leen los medidores y efectúan los cobros, la Empresa Eléctrica de Cotacachi es la culpable por los supuestos errores. Los comuneros, en cambio, dicen que los empleados no están llevando a cabo sus labores en forma responsable.

Según los individuos consultados, tienen que llamar por teléfono para dar la lectura del medidor porque los empleados ni siquiera van a la comunidad para tomar las lecturas. Cuando los usuarios reclaman, dicen que ha habido una fuga de energía. Según los miembros de la comunidad, hay personas que tienen electrodomésticos y pagan la tarifa básica mientras otras familias que apenas tienen dos o tres focos se ven obligadas a pagar entre dos y cinco dólares.

**DR. CARLOS JULIO LETAMENDI G.,**  
CIRUJANO DENTISTA

Pone a disposición de los inteños sus servicios en Apuela y en Otavalo.

En APUELA, sábados y domingos en la casa de la Sra. Olimpia Pavón.

En OTAVALO, la doctora Sonia de Letamendi atiende todos los días desde las ocho 8 de la mañana hasta las seis de la tarde. *El consultorio queda en el mercado 24 de Mayo, diagonal a la Gallera Municipal, guíese por el rótulo.*

rehabilitación oral - extracciones sin dolor  
dentaduras sencillas y de porcelana  
coronas - fundas de oro - ortodoncia  
yaques fijos - puentes sin paladar  
y muchos servicios más.

*Doctor Letamendi felicita al periódico INTAG y sus reporteros, deseándoles muchos éxitos en sus labores diarias.*

## LA OFICINA DE LA FENOC SIGUE FUNCIONANDO

José Elías Guachagmira, el encargado de la FENOC en Apuela, asegura que la oficina sigue ofreciendo una variedad de servicios a los inteños. Según el señor Guachagmira, el convenio entre esta entidad y el INDA terminó por haber cumplido el período acordado por las dos partes. Esta afirmación no concuerda con lo expresado por el Director Ejecutivo del INDA, Ing. Francisco Canepa. Como se informó en el último número de **INTAG**, a través del Oficio no. 635, se ordenó la "Terminación de Convenios Institucionales" con 21 organizaciones en todo el país, entre ellas la FENOC. La razón por esta decisión, según Ing. Canepa, es porque dichas entidades han "desmejorado la imagen de nuestra institución".

La terminación de dicho convenio ha dejado unos cabos sueltos, entre éstos, el título de la escuela de Cerro Pelado. Los padres de familia de este centro educativo afirman haber entregado 1,5 millones de sucres a los responsables de la FENOC-INDA en Apuela hace un año para conseguir la legalización de la escuela. Hasta la fecha no han tenido resultado alguno. Según Elías Imbaquingo, Presidente de la Junta Parroquial de Plaza Gutiérrez, existen otras denuncias parecidas, recibidas por la DECOIN, la Asamblea Cantonal de Cotacachi y el Proyecto FOES, pero la mayoría de personas perjudicados no han acudido a las autoridades por temor a represalias.

Sin embargo, Sr. Guachagmira afirma que la FENOC ha ayudado a 170 personas conseguir la legalización de sus terrenos. Añade que se inició en esta actividad en 1982, al ser nombrado apoderado de 18.000 hectáreas en el sector Cerro Pelado-Barcelona, mediante una sentencia que puso fin a un conflicto de tierras con la familia Saona Sandoval. De esta extensión, el 33% ya está colonizado mientras el 66% se mantiene como reserva. Sr. Guachagmira dice que sus metas son tres: 1) vigilar que no haya negociado de tierras, 2) adjudicar a gente pobre parcelas de entre 10 y 50 hectáreas, y 3) proteger la reserva.

Además, la FENOC se encuentra trabajando con el Ministerio de Desarrollo Urbano y Vivienda (MINDUVI) en el programa del Bono de la Vivienda. Además, existe un convenio con el Ministerio de Bienestar Social, firmado el 20 de diciembre de 2000, por un período de dos años. El objetivo de esta relación es múltiple: la formación de líderes, el reconocimiento legal de organizaciones comunitarias, la promoción la juventud, género, etc., y la participación en "cada uno de los programas y proyectos que el Ministerio se encuentra ejecutando". Dichos programas incluyen "Nuestros Niños", el Programa de Alimentación Escolar, el Programa de Comedores Comunitarios, y proyectos de desarrollo con financiamiento de la CAF, BID, BIRF, FIDA, etc. Según el convenio, "La finalidad de este acuerdo es la de promover el desarrollo integral de los pueblos indígenas y campesinos, tomando en cuenta su conocimiento y prácticas sociales como también fortalecer el desarrollo de tecnologías propias en su beneficio".

Según Sr. Guachagmira, la FENOC estará firmando otro convenio con el Banco Nacional de Fomento en un futuro cercano, para ofrecer créditos a agricultores de bajos recursos.

El personero de la FENOC en Apuela manifiesta su deseo de trabajar con todas las organizaciones en la zona de Intag. En este sentido, critica a la DECOIN por haber beneficiado tan solo a la comunidad de Junín con los fondos provenientes de Alemania y no a Cerro Pelado. Según el señor Guachagmira, tenemos que unir nuestros esfuerzos porque "nada sacamos trabajando unos aquí, otros acá".

## SE INAUGURAN COMEDORES POPULARES

por Gladys Vallejo

La Junta Parroquial, a través del Ministro de Bienestar Social, Raúl Patiño, y el Coordinador de Imbabura, Washington Estrella, ha conseguido alimentos para más de 400 personas de Peñaherrera y sus comunidades. Los beneficiados incluyen personas de tercera edad, niños menores de cuatro años y gente discapacitada. En todas las comunidades, se está creando una directiva para poder seguir trabajando y sirviendo a las personas de bajos recursos.

Los alimentos disponibles a través del programa de Comedores Populares son: alverjas, lentejas, arroz, azúcar, fideo, sal, atún y aceite. Estos productos son transportados desde Ibarra a la zona cada 40 días por un camión del Ministerio de Bienestar Social.

Los moradores de las comunidades de Peñaherrera esperan que este programa siga adelante con la colaboración y coordinación de la Junta Parroquial. Además, felicitan y agradecen esta magnífica gestión de las autoridades.

Por otra parte, se extiende una invitación al Primer Congreso de la Mujer Inteña que se celebrará a mediados del mes de abril. En este evento, se tratarán los siguientes temas: la micro empresa, el bono productivo y las aspiraciones de la mujer inteña. Las invitadas especiales son: Dra. Patricia Espinoza, Presidenta de la Asamblea Cantonal, y la Subsecretaria del Ministerio de Bienestar Social. Este evento se realizará en la Parroquia de Peñaherrera. Se espera el apoyo necesario de las instituciones y autoridades del cantón y la provincia.



Inauguración del Comedor Popular de Peñaherrera.

Peñaherrera

## PRIMERA VISITA DE UN ALCALDE A EL PARAISO

por Lourdes Benalcázar

Por primera vez en su historia, la comunidad de El Paraíso recibió la visita de un alcalde. Econ. Auki Tituaña llegó al sitio el 16 de febrero a fin de conocer las necesidades de los comuneros. Fue recibido por la prestigiosa Banda de Peñaherrera.

Según Wilson Bolaños, suplente de la Junta Parroquial, la comunidad pidió que se continúe con los esfuerzos de conseguir la electrificación y la carretera. El Alcalde prometió hacer el seguimiento de los trámites en curso para dichas obras.

### El Comité de Fiestas NUESTRO SEÑOR DE INTAG 2000-2001

#### INVITA

A toda la comunidad inteña y demás partes de nuestro país a participar de estas, LAS MEJORES FESTIVIDADES DE NUESTRA ZONA, a realizarse en la Parroquia de Apuela los días 4, 5 y 6 de mayo del presente año.

EL COMITÉ

## QUEBRADA AMENAZA LIQUIDAR FAMILIAS

por Pedro Jadán

La segunda semana de marzo se desató el invierno con grandes precipitaciones que hicieron que se interrumpa el tráfico vehicular en la carretera Intag-Otavaló. Específicamente, a 300 metros del complejo turístico de Nangulví, una quebrada que cruza la carretera por medio de una alcantarilla, represó agua al taparse, convirtiéndose en una laguna y amenazando a dos familias con arrastrar sus viviendas al río cercano.

José López y familia, junto a Luciano Parreño también con su familia, sufrían largos momentos de pánico viendo una gran cantidad de agua represada en dicha quebrada que luego produjo un corte en la vía. Como resultado, las parroquias de García Moreno, Apuela y Vacas Galindo se mantuvieron incomunicadas por varios días.

*Una vez más la vía en mal estado*

## LOS PRIMEROS DERRUMBES DE LA TEMPORADA

por Iván Erazo

Un derrumbe obstaculizó el tráfico vehicular en la vía que comunica la zona de Intag con el resto de la provincia de Imbabura y con el país. El percance se produjo el 24 de febrero, en el tramo de la carretera entre Tabla Chupa y La Delicia. Como consecuencia, quedaba incomunicada la zona por ocho días, causando desabastecimiento y especulación en el comercio de los productos de primera necesidad.

Según Joel Cabascango, Presidente de la Junta Parroquial de Apuela, este derrumbe afectó el sector turístico de manera especial, ya que en esos días debió existir gran afluencia de visitantes a la zona por ser feriados de Carnaval. Además, afirma que todos los inteños sintieron los efectos puesto que los precios de los productos que se traen de la ciudad subían mientras para lo que se produce en la zona, los intermediarios nunca pagan los precios justos. Lo que es más, los moradores tienen que invertir más tiempo y dinero al viajar, puesto que se tiene que ir por Selva Alegre.

Sr. Cabascango dice que dos autoridades, el Alcalde de Cotacachi Auki Tituaña y el Consejero Provincial Mario Carrillo tuvieron conocimiento del suceso el mismo 24 de febrero puesto que llegaron a Apuela en esa fecha por la vía Selva Alegre. Añade que Econ. Tituaña se comprometió a ayudar a conseguir la maquinaria.

Al no haber ningún resultado hasta el 1 de marzo, Sr. Cabascango volvió a llamar por teléfono al Consejo Provincial. Le respondió un ingeniero de apellido Aguas, quien le manifestó que ese día habría paso. Pero no se abrió el camino hasta dos días después. Según Sr. Cabascango, José Garzón, Presidente de la Junta Parroquial de Cuellaje, también se preocupó por el problema, saliendo al Consejo Provincial a solicitar la maquinaria necesaria.

### Y más derrumbes

Se produjo otra serie de derrumbes de gran magnitud en el tramo de la carretera entre Apuela y García Moreno a mediados del mes de marzo. Debido a la cantidad de lodo, arena y rocas, no había forma de limpiar la carretera por medio de mingas, siendo necesario y urgente una maquinaria para dicha rehabilitación.

Los agricultores de estos lugares dicen sentirse muy afectados por este fenómeno ya que no pueden sacar sus productos al mercado. Los lugares en donde los derrumbes fueron más grandes son El Arenal, y el tramo entre Palo Bobal y Nangulví en donde casi desapareció por completo la vía. Recién se abrió el paso el día viernes 24 de marzo.

Los moradores de la zona de Intag solicitan mayor atención de parte de las autoridades ya que año tras año tienen que sufrir el mismo problema en forma permanente, sobre todo durante el invierno que azota fuertemente a la Zona.

## SE HACE LA ENTREGA DE OBRAS INCONCLUSAS

por Richard Guevara

La Parroquia de Cuellaje recibió la visita de representantes de distintas instituciones el 2 de marzo, entre ellos Ing. Jhomar Cevallos (Coordinador General del Proyecto FOES), Ing. Jack Wong (de la Fundación Brethern), Arq. Pedro Rocha (responsable de obras de infraestructura del Programa FOES y la fundación Ayuda en Acción).

El motivo de la visita fue hacer un recorrido del sistema de agua potable y alcantarillado que se venía realizando desde hace algunos meses. Miembros de la Junta Parroquial, la Junta de Aguas, el Subcentro de Salud, el CEM-Cuellaje y la Tenencia Política participaron en el recorrido. Según Amador Ayala, Presidente de la Junta de Aguas de Cuellaje, visitaron la captación del agua, la red de distribución y el tanque séptico.

Por un lado, el señor Ayala recaló el beneficio que traerá el sistema y agradeció la colaboración de los moradores que han participado en las mingas organizadas para construirlo. Por otro, señaló la oposición de las fuerzas vivas de Cuellaje de recibir la obra puesto que sigue inconclusa. A fin de resolver este problema, se reunieron en la oficina de la Tenencia Política al terminar el recorrido, en donde los participantes se pusieron de acuerdo sobre una reunión en el Municipio, en donde estarían representados por el Presidente de la Junta Parroquial, José Garzón.

Dicha reunión se celebró unos pocos días después de la visita. Según la licenciada Yolanda Alvarez, José Garzón, Presidente de la Junta Parroquial de Cuellaje, llegó a un acuerdo con las autoridades del Municipio quienes se comprometieron proporcionar los fondos necesarios para terminar el tanque.



*Miembros de la Junta de Aguas, la comunidad de Cuellaje y el Proyecto FOES inspeccionan el sistema de agua.*

## AL LICENCIADO GUSTAVO PAREJA, PREFECTO DE IMBABURA, Y LOS MIEMBROS DEL CONSEJO PROVINCIAL

Los Tenientes Políticos de la zona de Intag solicitan al Prefecto de Imbabura, Lcdo. Gustavo Pareja, y a los miembros del Consejo Provincial, que nos presten a los moradores de Intag la maquinaria necesaria para mantener transitable la carretera. Debido al descuido de esta vía tan imprescindible para la zona, se encuentra en condiciones pésimas, sobre todo el tramo desde Apuela para abajo, y ya hemos sufrido los primeros derrumbes de la temporada con sus respectivas pérdidas económicas. Anticipando su favorable acogida a esta solicitud, les agradecemos en el nombre de todos los inteños e inteñas.

Con fines de delegación de funciones y coordinación

## SE FIRMA CONVENIO ENTRE EL MINISTERIO DEL AMBIENTE Y EL MUNICIPIO

por Patricio Toro

El Ministro del Ambiente, Rendón, y el Econ. Auki Tituaña, alcalde de Cotacachi, junto con otros alcaldes del país, firmaron un convenio de delegación de funciones y coordinación el 21 de febrero en Quito. En calidad de testigos de honor, estuvieron presentes Ricardo Noboa, Presidente Ejecutivo del CONAM, y Rafael Terán, Presidente Ejecutivo de la Fundación Natura.

Entre las atribuciones que obtendrá el Municipio como resultado de este convenio, será la de controlar la contaminación, canalizar la participación directa de la comunidad en la protección del medio ambiente, autogestionar recursos para el manejo del tema ambiental y coordinar su gestión con el Ministerio del Ambiente. Ninguna de estas atribuciones será una novedad para Cotacachi puesto que se han realizado acciones y actividades en este campo desde 1996, el más importante siendo el declaratorio de "cantón Ecológico" mediante ordenanza municipal.

Este convenio se realiza en el marco del proyecto "Apoyo a la Gestión Ambiental Municipal" que desarrolla la Fundación Natura con financiamiento de la Agencia Suiza para la Cooperación y el Desarrollo. Además, en caso de existir fondos del presupuesto nacional para las actividades que se delegan, el Ministerio de Economía y Finanzas podrá destinarlos a los municipios involucrados en el convenio. En todo caso, las partes gestionarán ante las autoridades nacionales y organismos públicos o privados los recursos económicos, así como la infraestructura y equipos que sean necesarios.

Trabajando con la trilogía educativa en...

## EL COLEGIO TÉCNICO AGROPECUARIO "JOSÉ PERALTA"

por Lourdes Benalcázar

Hace dos años, Lcdo. José Yandún, el Rector del Colegio Técnico Agropecuario "José Peralta" de Peñaherrera, convocó a una asamblea de padres de familia, personal docente y estudiantes. El propósito de dicha asamblea fue elaborar un plan de trabajo. Luego de un diálogo abierto, la mayoría se decidió trabajar en equipo para formar una sola fuerza denominada la "Trilogía Educativa".

La Trilogía Educativa está encaminada a lograr la excelencia en la educación y rescatar los valores éticos y morales y las normas de urbanidad que se han ido perdiendo. Según Lcdo. Yandún, se trata de la base para la obtención de buenos profesionales.

En términos más concretos, a través de la Trilogía Educativa, los padres de familia, profesores y estudiantes participan en mingas y actos religiosos, deportivos, culturales y sociales. En forma colectiva, analizan las necesidades del colegio y la comunidad y elaboran propuestas para conseguir asistencia técnica. De la misma manera, los estudiantes aplican sus conocimientos guiados por sus maestros y con el propósito de beneficiar a la comunidad. Por ejemplo, el ingeniero Luis Múñez indica que cuando los estudiantes siembran hortalizas y otras plantas, lo hacen para beneficiar al internado, la comunidad y los animales de la granja. Además de sembrar, cuidan y aprenden sobre todos los aspectos del manejo de una finca. El manejo de una granja integral completa ha sido posible gracias a la colaboración del Proyecto DRI-Cotacachi, Ayuda en Acción y otras organizaciones no gubernamentales. Según Lcdo. Yandún, la comisión técnica ha elaborado un proyecto para una granja integral ampliada, y éste se ha mandado a la CAF. Al ser aprobado, tendrán trabajo bachilleres graduados en este colegio.

Para la licenciada María Elena Piedadmag, lo importante del colegio no se trata exclusivamente de las clases de especialidad sino la cultura general que la institución ofrece al estudiante.

A través del nuevo modelo de gestión

## UN MUNICIPIO CONSTRUIDO DESDE LA NIÑEZ Y LA JUVENTUD

por Silvia Vetancourt y José Rivera

Los niños, niñas y jóvenes representan un sector tradicionalmente excluido del gobierno a todo nivel. Esto sigue siendo la realidad hoy en día, a pesar del incremento de la pobreza que significa un aumento en los problemas familiares y la necesidad de que todos trabajemos juntos para buscar soluciones justas. Es por esta razón que el Municipio de Cotacachi, la Alcaldía, la Asamblea de Unidad Cantonal y la Coordinadora de Niños, Niñas y Jóvenes gestionan en conjunto el apoyo y acompañamiento técnico para desarrollar actividades que fortalecerán la participación democrática de las niñas, los niños y los jóvenes.

En su Primer Congreso Cantonal, los jóvenes, niños y niñas de las zonas urbana, andina y subtropical hicieron un diagnóstico para fomentar una propuesta enfocada en guiar la actuación de los miembros de este sector. Además, se ha conseguido el financiamiento para una serie de actividades que incluyen un taller de preparación actoral, un taller sobre los derechos de la niñez y un festival de música y danza intercultural.

Según la niña Mónica Rea, la representante de la niñez inteña, estos eventos permiten que los niños, niñas y jóvenes asuman responsabilidades encaminadas hacia su propio desarrollo. Afirma que en la Primera Asamblea Zonal de la Niñez participaron 180 niños y niñas. El resultado de este evento fue una lista de propuestas que se presentaron posteriormente en la Quinta Asamblea Cantonal, en donde además tuvieron la oportunidad de expresar sus inquietudes.

Lcdo. Luis Almeida, profesor de Ciencias Sociales, habla de la importancia del buen ejemplo de los maestros y padres de familia. Lcdo. Edgar Carrera afirma este punto, puesto que lo fundamental viene del hogar. Los alumnos sienten orgullosos de haber estudiado en el Colegio "José Peralta", afirman el ex presidente del Círculo Estudiantil Gregorio Escobar y su hermano Marcelo. Otros alumnos, como Darwin Angulo, Fran Vargas y Henry Salinas, dicen sentirse muy motivados por sus maestros. Por su parte, Andrés Navarrete, recién graduado, enfatiza las ventajas del Colegio. Estas incluyen las 35 hectáreas de terreno, el internado con capacidad de 30 personas, el transporte escolar, los laboratorios de química, física y biología, el tractor con un juego completo de implementos, los invernaderos, el galpón para pollos, las chancheras y cayeras.

Pero, según todos los miembros de La Trilogía Educativa, la ventaja más importante del colegio son sus recursos humanos bien capacitados y experimentados.

### MADERIM & BLOQUIN Materiales de Construcción

Ofrecemos al público en general:

- costaneras y pingos para invernaderos
- tabla para encofrados
- toda clase de tablón para muebles
- vigas y soleras para cubiertas y tumbados
- tiras de chonta y eucalipto para entejados
- caña guadúa para andamios, escaleras y artesanías
- bloque prensado para losas y paredes de 15 y 10 cm
- adoquines para avenidas y plazas de 10 - 9 y 8 cm
- ladrillos para paredes y lavanderías

**HORARIO DE ATENCION:**

lunes a domingo de 7 am. - 6 pm.

DIRECCION:

Otavaló, entrada al Col. Quinchuquí, Pana Norte, km. 3-1/2

PROPIETARIO: Luis Guevara e hijos

Un saludo cordial a nuestros vecinos de Intag.

## ADIOS DEFINITIVO AL SUCRE

**S**abíamos los ecuatorianos que el 9 de septiembre del año pasado, nuestra unidad monetaria, el sucre, perdería su valor. Sin embargo, seguían circulando monedas y billetes de baja denominación porque se dijo que había un plazo hasta el 9 de marzo del año en curso para canjear todo aquel dinero.

Estamos dolarizados. La nueva moneda tiene más valor y es más estable que la nuestra. Pero el sucre, aparte de su aspecto económico, llevaba impresos en monedas y billetes fragmentos de la historia de nuestra patria. Ahora, a pesar de tener dinero de más valor monetario, desconocemos la historia impresa en los billetes y monedas. Y perdemos el contacto diario con la nuestra.

Pero nos guste o no, tenemos que aceptar el dólar. Así que, cobremos lo legal y paguemos de la misma manera, para no perjudicar ni sentirnos perjudicados.

### ADIOS AL SUCRE

Un gringo de verde traje  
ha inmigrado en mi Ecuador  
dicen que su nombre es dólar,  
y es un señor de valor.

No sé quién es aquel gringo  
su historia, yo no lo sé  
solo sé que poco a poco  
a él, me acostumbraré.

Como es tan raro su idioma  
su cambio raro será  
y a la pobre gente ingenua  
el vivo aprovechará.

Al sucre, nuestra moneda  
le ha llegado su final  
porque Miss Economía  
le desahució de su mal.

Adios! sucre de mi vida,  
moneda de mi Ecuador  
quedarás para la historia  
recordarte con amor.

De Estados Unidos vino  
y en Ecuador, se quedó  
a alentar la economía  
porque el sucre, devaluó.

El mister dólar le dicen  
y con mucha reverencia  
porque a miss economía  
curará su decadencia.

Pido a la ciudadanía  
pues que tenga caridad!  
que a toda esa gente humilde  
enseñen con claridad.

Cada 9 de septiembre  
desde mi tierra natal  
como buen ecuatoriano  
recordaré el funeral.

*César Pavón*

## UN LLAMADO A DESPERTAR

*Despierta Intag, despierta,  
Tu enemigo te quiere matar,  
De tus entrañas quiere explotar  
El tesoro que es nuestra heredad.*

*Nuestro Dios te creó tan hermosa,  
Y tus hijos te quieren cuidar,  
Con su lucha en busca de paz,  
Y respeto a tu dignidad.*

*Adelante compañero, adelante,  
No desmayes ni vuelvas atrás,  
Es tu madre y la debes cuidar,  
Como cuida de ti y los demás.*

*Siempre todos, estemos atentos,  
Y dispuestos a no contaminar,  
Nuestro Patrimonio Natural.  
Recuerda: Es de todos la responsabilidad.*

*Richard Guevara*

### A MI TIERRA NATAL

Intag, tierra mía,  
Tierra donde yo nací,  
Entre campos y praderas  
Los primeros pasos di.

De Piñán a las Golondrinas,  
Del Cotacachi hasta el Toisán,  
Entre estos cuatro vientos  
Tú la puedes encontrar.

Fértiles y vírgenes son tus tierras,  
Herencia de nuestros antepasados  
Cuidadosamente cultivadas,  
Seguiremos conservando.

Cuenca verde y estrecha  
Es la cuenca del río Intag,  
Desde Apuela a los Manduriacus,  
Los turistas nos visitan.

Contra la erosión y la minería,  
Todos tus hijos lucharán,  
Unidos todos los inteños,  
Algún día lucharemos.

Tierra mía siempre es Intag,  
Intag es el Ecuador,  
Rinconcito del planeta  
Donde yo encontré a mi amor.

*Wilson Villalba\**

*\* El poeta está inscrito en el programa de estudios secundarios a distancia SEC (Sistema de Educación y Capacitación). Esta obra ha sido premiada por las autoridades del programa.*

### BELLO INTAG

Intag bello, atractivo y hermoso,  
Tierra fértil, aire puro y agradable clima,  
Montañas verdes y el río Intag correntoso  
con sus aguas puras y frías que hacen en la cima.

Hombres valientes te conservan a ti  
Zona agrícola, turística y comercial,  
Quién te visita te dice así:  
Tus recuerdos me llevaré hasta el final.

Tradiciones y costumbres todavía conservas,  
Aunque la influencia exterior año a año te daña,  
No cambies tus orígenes que a todos nos alegran  
y un buen traguito nos acompaña.

Tienes bellos paisajes y pueblos encantados  
Llenos de alegría, que te demuestran con sonrisas,  
Bosques vírgenes que nunca fueron explotados  
Donde el viento sopla sus frías brisas.

Intag de sol radiante y esplendoroso,  
Que a los turistas los calienta  
Con tus soles ardientes a todos nos alienta,  
Eres Intag bello, atractivo y hermoso.

*Wilson Meza*

## DEFORESTACION! QUE HACER?

por Janeth Dávila y Pedro Gómez\*

**H**abía una vez un pequeño pueblito llamado QUINDE LA LIBERTAD donde existían una diversidad de especies que con el pasar del tiempo fueron desapareciendo. Uno de los más hermosos fue el gallito de la peña, de un hermoso plumaje muy codiciado por los cazadores. Esta ave se alimenta de semillas que producen los árboles silvestres.

Mientras pasaban los años, llegaron los colonizadores que, al sentarse en este pequeño pueblo, comenzaron a deforestarlo sin preocuparse de las bellas aves que vivían en aquel lugar. Ni siquiera imaginaron que algún día desaparecerían en su totalidad.

Pero los antepasados tenían en sus mentes cosas diferentes y guardaban secretos como el milagro que les hacía el gallo de la peña. Esta hermosa ave predicaba el tiempo. Es decir, cuando se alargaba el verano, este gallito cantaba y entonces comenzaba el invierno.

Un cierto día, uno de los colonizadores llamado Felipe, quien dedicaba su tiempo a la caza, salió al bosque. Allí esperó mucho tiempo y no aparecía nada. De pronto un inocente gallito se posó en un árbol frente a Felipe. Sin esperar ni un minuto, lo hirió de muerte con su malvado rifle. En ese instante apareció Renán, el guardabosque quien sorprendió al cazador, diciéndole: "¿Qué iba a hacer con esa ave?"

Y siguió este diálogo:

Felipe: ¿Acaso tu proteges las aves y no usas de ellas?

Renán: Las protejo porque algún día pueden desaparecer.

Felipe: Ummmm. Y eso te preocupa, ¿verdad?

Renán: La verdad, sí me preocupa. Porque no solo desaparecen aves y bosques. Mira, Felipe, y si a ti te hirieran una de tus extremidades ¿te gustaría?

Felipe: Uffff! Si me pusiera en su lugar, no me gustaría que me hagan algún mal. Además, deben tener derecho a vivir.

Renán: Claro que tienen derecho a vivir y a ser libres. Además, conservar los bosques y aves es un gran logro que pocos en el mundo lo hacen.

Felipe: Sí, es verdad. Aunque la decepción nos lleva a hacer cosas destructivas.

Renán: Acaso tú lo hiciste por alguna decepción que hayas tenido en tu vida?

Felipe: Bueno, te contaré... (Y Felipe le cuenta a Renán en voz baja su decepción, y al terminar le dice...) Tú serás mi mejor amigo y me darás muchos consejos.

Renán: ¡Claro! ¿Para qué son los amigos?

Y de esta manera, Renán se hizo buen amigo de Felipe y le involucró en la conservación de los bosques y Felipe dejó de cazar gallitos de la peña.

*\* Los autores de este cuento son estudiantes del programa de estudios secundarios a distancia, SEC (Sistema de Educación y Capacitación). Su cuento ha sido premiado por las autoridades del programa.*

## BUSCANDOTE

No sé dónde encontrar tu ser.  
Acaso piensas huir de mí?  
Si en ello piensas, mujer,  
Solo consigues que yo sufra por tí.

A veces no entiendo porqué no te olvido  
Entre la grandeza del infinito  
Estoy triste y hasta confundido.  
Sueño robarte de tu alegría siquiera un poquito.

Solamente ha comprendido entre tantas cosas bellas  
Que te he preferido entre todas ellas.  
La luz que has encendido en mí  
Brilla más que las estrellas.

No sé porqué te busco con tal ansiedad  
En mi tristeza y mi alegría.  
Trato de acariciar la esperada felicidad,  
Olvidándome de que aún no eres mía.

Pienso que en la vida existen cosas lindas,  
Junta a ellas muchos sin sabores,  
La misma ilusión que tú me brindas,  
Será el despertar de mis amores.

Siempre le pregunto a la sabiduría,  
Si serás la eterna compañía de mi corazón.  
Y ella me contesta cada día  
Que volaré hacia ti en alas de la imaginación.

Pedro Jadán

## ME HACES FALTA, MADRE

Hoy, 10 de marzo, día  
triste y de agonía  
Al encontrar la casa vacía  
digo, Cómo me haces falta, madre mía?

Más sola y acongojada  
grito, Madre, madre adorada.  
Qué tanto te ofendí, que  
me dejaste abandonada

Madre querida, perdón,  
perdón por herir tu corazón  
lleno de amor y comprensión,  
por ser para mí un regalo de Dios.

Mientras compartías  
mis penas y alegrías,  
nunca me di cuenta  
lo que yo tenía.

Hoy que estás lejos,  
hoy que no te tengo,  
me falta tu voz,  
me faltan tus consejos.

Medito y empiezo a preguntarme,  
Quién, quién como una madre?  
Dios con amor tan grande lo dejó  
lo mejor del mundo en manos de una madre.

No puedo darte el cielo,  
ni oro ni tierra.  
Solo te dejo mi vida  
A cambio de todo.

Tu hija te quiere,  
tu hija te llama,  
Regresa a tu casa,  
que mi vida se acaba.

Lourdes Benalcázar

## EL GENERO Y LA EQUIDAD

por Luz Amparo Holguín Martínez\*

Cuando escuchamos o leemos las palabras GENERO y EQUIDAD, ¿qué se viene a nuestra mente? ¿Qué tiene la una que ver con la otra? Seguramente, Ud. relacionó la palabra GENERO con hombre y mujer, y EQUIDAD con igualdad. Va por buen camino. Pero hay más, y vamos a analizarlo con algo de detalle a continuación.

### Género vs sexo

Vamos a definir GENERO como todo aquello que nos identifica como mujeres y como hombres. Pero para no confundir género con sexo, aclaremos que sexo es una constitución natural y biológica (macho o hembra), y se refiere a todas las funciones que solo se puede desempeñar la mujer (el parto y la lactancia, por ejemplo) o el hombre (la fecundación). Estas cosas no se pueden cambiar.

Aparte de este tipo de funciones biológicas, cualquier cosa que los hombres y las mujeres hagan y todo lo que se espere de ellas y ellos, pueden cambiar a través del tiempo y de acuerdo a diversos factores sociales y culturales. Sin embargo, todas las sociedades del mundo "designan" a mujeres y hombres, actividades, sensaciones y sentimientos "propios" de su condición femenina o masculina. Es así como un hombre nunca podrá llorar y una mujer siempre tendrá que ocuparse de los quehaceres domésticos. O sea, lo permitido y lo prohibido depende del sexo, y no de las capacidades que cada ser humano tiene.

### La discriminación del sexo femenino

Es cierto que la situación de las mujeres ha cambiado en los últimos años. Pero ellas siguen siendo las responsables del cuidado de toda la familia. Y aunque participan de manera muy activa en la finca y en la comunidad, su aporte no es reconocido y mucho menos valorizado. No es que se desee que las mujeres abandonen su hogar. Lo que se desea es que estas actividades sean compartidas en una forma más equitativa, porque al analizar un día normal en la vida de una mujer vemos que su carga de trabajo doméstico, sumado a los trabajos realizados en la finca y en la comunidad, es altísimo. Aún así, escuchamos estas palabras en boca de los hombres: "¿Mi esposa? Ella no trabaja. Se dedica al hogar".

Además, a la mujer se le rechaza para un trabajo por su condición, o se le paga menos aunque se efectúe el mismo trabajo que realiza un hombre. Para poner fin a este tipo de discriminación, es importante que busquemos, desde nuestro hogar, la igualdad de oportunidades y responsabilidades.

### Cómo lograremos esto?

Ahora, demos una definición de la EQUIDAD: es la condición que permite que mujeres, hombres, niños y niñas, tengamos la misma oportunidad de acceso al trabajo, al crédito, a la participación política, a los servicios básicos, etc. y las mismas responsabilidades en el hogar, la finca, la comunidad, etc. En otras palabras, es dar a cada cual lo que le corresponda. O sea, se trata de la búsqueda de justicia, basada en el respeto a la diversidad y a las diferencias entre hombre, mujeres, niños y niñas.

Esta búsqueda ha llevado a que muchas mujeres en el mundo entero se reúnan y discutan sobre la forma más adecuada para lograr que tengamos las mismas oportunidades. Es así como en el Ecuador, la Asamblea Nacional Constituyente aprobó las reformas constitucionales que garantizan los derechos de las mujeres, lográndose para las mujeres y niñas ecuatorianas la posibilidad de ejercer sus derechos a plenitud y luchar para que se cumplan.

Dentro del proyecto AACRI-CORECAF, nuestro afán es trabajar por las mujeres y niñas de la zona de Intag, brindándoles las mismas oportunidades que se ofrecen a los hombres en todo lo referente a la propuesta impulsado por la AACRI (Asociación Agroartesanal de Caficultores Río Intag), la CORECAF (Corporación Ecuatoriana de Cafetaleros) y el FECD (Fondo Ecuatoriano Canadiense para el Desarrollo), en lo que respecta a créditos, asistencia técnica, etc.

*(En futuros números de INTAG, se tratará en forma más específica, sobre los derechos de las mujeres en términos de la educación, la comunicación, la salud, etc. Además, la autora quiere agradecer la asesoría de la antropóloga María Quintero.)*

\* Coordinadora Técnica, CORECAF-Intag

## TURISMO

Junín

### FIRMA DEL CONVENIO DE TURISMO COMUNITARIO

por José Rivera

Carlos Zorrilla, Sonya Dilmann y otros miembros de la DECOIN visitaron Junín en el mes de febrero a fin de firmar el convenio para el uso de los Fondos de Conservación Comunitaria donados por una fundación alemana cuyo interés es apoyar el establecimiento de bosques comunitarios. La donación, un total de US\$4.000, se destinará al manejo de la Reserva Ecológica Comunitaria "Junín" y a la comunidad.

Según el convenio, la mitad del monto se dedicará a "labores directas de conservación". Estas incluyen patrullaje de la reserva, mantenimiento de los senderos, creación de rótulos, capa-

citación de los guardabosques en temas de conservación y ecología, compra materiales y herramientas para los guardabosques, etc.

La otra mitad de los fondos será para satisfacer las necesidades que la mayoría de la comunidad haya identificado. Esto podría incluir educación (compra de libros, mantenimiento de aulas, etc.), capacitación (gastos para realizar talleres), salud (letrización, botica comunitaria), saneamiento ambiental (construcción de tanques sépticos), proyectos productivos (viveros, artesanías, ganado), etc. El señor Javier Ramírez, Tesorero del proyecto, está administrando los fondos a través de una cuenta bancaria.

La señorita Teira Pérez, técnica de turismo de la Universidad Técnica del Norte, acompañó a los comuneros durante la firma del convenio. Srta. Pérez estará apoyando a la comunidad en el manejo del turismo comunitario.

La salud de los pequeños

## ENFERMEDAD DIARREICA AGUDA (EDA)

por Dra. Pilar Muthre de Varela

Los lactantes y niños pequeños suelen sufrir de vómitos y diarrea, un problema que se llama Enfermedad Diarreica Aguda (EDA). Aunque los jóvenes o adultos también pueden experimentar esta enfermedad, no les da con la misma frecuencia y no suele ser tan peligrosa en la gente mayor.

Esta enfermedad, también conocida como la Gastroenteritis Infecciosa Aguda, ES LA PRIMERA CAUSA DE MUERTE EN NIÑOS MENORES DE CUATRO AÑOS en los países subdesarrollados.

### Causas

Hay muchas causas para la EDA. Estas incluyen bacterias, virus y parásitos.

### Síntomas

La diarrea y el vómito son los síntomas más frecuentes. Cuando la diarrea y el vómito son frecuentes, los niños sufren lo que se llama la DESHIDRATACION. La DESHIDRATACION es la falta de agua en el cuerpo como consecuencia de la diarrea y el vómito. ESTA FALTA DE AGUA EN EL CUERPO ES LA CAUSA DE LA MUERTE. Los menores de tres meses pueden deshidratarse muy rápidamente, esto es, dentro de 24 horas, mientras los mayores de seis meses sufren la deshidratación en 48 horas. Otros síntomas son los siguientes:

- \* letargo o adormecimiento (el niño parece sin energía o ganas de moverse)
- \* fiebre
- \* poca o nada de orina, o orines de color amarillo oscuro
- \* pérdida repentina de peso
- \* ojos hundidos, sin lágrimas
- \* caída de mollera (niños chiquitos)
- \* falta de elasticidad en la piel
- \* boca seca

Si el niño presenta estos signos, está en un estado grave de deshidratación y tiene que ser llevado de urgencia al médico porque puede morir.

### La mortandad materna

## MADRE MUERE CON HIJO EN EL VIENTRE

por Adela Andrade

La señora Mariana de Jesús Gómez, de 35 años de edad, murió al dar a luz al segundo de los gemelos que llevaba dentro.

Esta tragedia ocurrió en la comunidad de Cristopamba en la madrugada del 12 de febrero. Según la hermana de la señora Gómez, al momento de dar a luz, ésta se encontraba atendida solo por el padre de los gemelos, señor Marco Santa Cruz. Es cuando el primer niño nació con vida que recién se daban cuenta de que se trataba de gemelos. Cuando estaba por nacer el segundo, la madre ya estaba con complicaciones.

Pidieron ayuda a Anfbal Trujillo que tiene conocimientos sobre medicina preventiva y de cómo actuar en estos casos. Pero según Judith, la hija de la difunta, el señor Trujillo llegó demasiado tarde, cuando la paciente se encontraba muy débil debido a las contracciones del primer gemelo. La señora Gómez murió porque el segundo hijo se lo había atravesado en el vientre. El bebé falleció con su mamá. Según la madre de la difunta, María Gómez, su hija no hubiera muerto si habría sido trasladada a un hospital inmediatamente.

El niño que nació con vida ha sido llevado a San Pablo por el señor Trujillo. Según los familiares de la difunta, él lo va a adoptar. Además, la señora Mariana deja en la orfandad a 12 jóvenes y niños. Mientras los primeros cinco pueden contar con su padre, Carlos Pozo, seis quedan en la orfandad completa ya que su padre, Rigo Proaño, murió el año pasado. Por el momento tres de estos niños se encuentran bajo la protección de su abuelita.

## Cómo evitar la deshidratación

Si el niño no sufre de los síntomas que acabamos de mencionar, pero si tiene vómitos o diarrea, o las dos cosas, se puede evitar la deshidratación por medio de un tratamiento que se llama REHIDRATACION o REPOSICION DE LIQUIDOS. Este tratamiento se puede preparar y darle al niño en casa.

¿Qué es lo que le da al niño? Le puede dar líquidos caseros, como aguas aromáticas (orégano, manzanilla, linaza), o zumos de frutas (papaya, naranja, limón, guayaba, etc.) o simplemente agua hervida y fría.

También se aconseja darle al niño un SUERO ORAL, que se puede conseguir en una farmacia o un Subcentro de Salud. También, se puede preparar este suero oral fácilmente en casa. Lo único que se necesita en un litro de agua hervida y fría, ocho cucharaditas de azúcar y una cucharadita de sal. Le da al niño poco a poco para que no se vomite, después de cada diarrea o vómito en las siguientes cantidades:

EDAD	CANTIDAD DE SUERO ORAL
Menor de 1 año	10 - 20 cucharaditas (1 litro o 1 sobre) (50 - 100 ml)
De 1 - 10 años	20 - 40 cucharaditas (1 litro o 1 sobre) (100 - 200 ml)

Mayores de 10 años Todo lo que desee.

(Nota: 1 cucharadita es igual a 5 ml y una cucharada es igual a 15 ml.)

Además, es importante dar suficiente alimentos para prevenir la desnutrición. Las madres tienen que continuar la lactancia materna (o fórmula si la mamá no está lactando) y, en mayores de cuatro meses, dar los alimentos sólidos acostumbrados.

Si el niño no se mejora después de dos días, hay que llevarlo al centro de salud más cercano. También se debe llevarlo se tienen cualquiera de los siguientes signos:

- \* sigue la diarrea o el vómito, o las dos cosas
- \* mucha sed
- \* fiebre
- \* no quiere comer o come muy poco
- \* sangre en las heces
- \* no orina o orina muy poco

## ATENCION DEL PARTO EN LA ZONA DE INTAG

Según un estudio\* realizado en 1998 por el Centro de Estudios y Promoción para el Desarrollo Social y el Municipio de Cotacachi, un porcentaje altísimo de mujeres inteñas no recibe ningún tipo de atención durante el parto o cuenta tan solo con la de un familiar. En la parroquia de Plaza Gutiérrez, las mujeres que no recibieron ayuda durante su último parto representan el 37,3% del total, mientras las cifras para Peñaherrera, Cuellaje y Apuela son 27,0%, 29,7% y 26,2%, respectivamente.

Por otro lado, el 22,9% de mujeres en Plaza Gutiérrez recibió atención de sus familiares durante el último parto; las cifras para Apuela, Cuellaje y Peñaherrera son: 12,5%, 6,6% y 5,5%, respectivamente. Según el documento citado, un total de 67,3% de mujeres en las seis parroquias estudiadas (Imantag y Quiroga, además de las cuatro citadas) no recibió atención profesional durante su último parto. Los autores del estudio concluyen que este hecho conlleva a un elevadísimo riesgo de muerte para las madres y sus recién nacidos.

\* Investigación sobre la Situación de la Salud en Cotacachi, Municipio de Cotacachi, junio de 1998, p. 17.

## EL BOSQUE TIENE VIDA

por Willy Coronel Campos

**P**ese a la brutal deforestación que han sufrido los bosques nativos que circundaban Otavalo hace no más de 25 años, lo poquísimos que queda tiene una vitalidad que es necesario conocerla para respetarla y ayudar a recuperar esa bendición de la naturaleza. Con la esperanza de despertar alguna inquietud, voy a narrar una experiencia vivida con la QUIRUJTA-UCINQUI (Unión de Comunidades de Quichinche), en su programa de reforestación en el sector de Larka Kunga (Cuello de la Quebrada) al sur-occidente de Otavalo.

A las 6h30 del 10 de enero, nos reunimos en la parte baja de Larka Kunga, propiedad del Municipio, cuya concesión en comodato las comunidades del sector están tramitando. Después de recibir una explicación del dirigente Victoriano Marcillo, empezamos el recorrido ascendiendo el curso de un riachuelo de agua cristalina que nace al fondo de la quebrada poblada aún por un poco de bosque nativo. La mañana está fría y nublada porque estamos en el bosque nublado alto andino. Observamos dos reservorios de agua que los comuneros han construido, pues el principal objetivo de reforestar es recuperar las fuentes de agua que por la excesiva deforestación se están perdiendo.

Ya en el bosque, sentimos el chillido y el aletear de una pava de monte que se introduce en la espesura. Igualmente un par de bellos pájaros negros con el pecho de un rojo intenso. Variedad de flores de brillantes colores a la orilla del arroyo cantarino. Después de recorrer más o menos 1,5 kilómetros por un sendero lodoso y pedregoso, nos indican que debemos iniciar el ascenso por el lado derecho. Nos introducimos a la espesura casi a gatas, mientras un compañero va despejando un poco con su machete. Empiezan los primeros resbalones y caídas entre bromas y risas. Es necesario sujetarse de lianas, suros y otras plantas. A trechos, la subida es casi una pared vertical; en otros, la senda pasa por una especie de túneles oscuros bajo la espesura. Pese a que voy tomando todas las precauciones, de pronto resbalo y caigo sobre mi pecho, deslizándome como cuatro metros sin poder sujetarme de nada. Menos mal que ese sitio estaba cubierto por una capa de abundante hojarasca y no sufrí ninguna herida.

De repente, los que encabezan la caravana gritan, mono rinri!, mono rinri!, frase que significa "oreja de mono", el nombre puesto a un hongo comestible. Alguien saca limón y maíz tostado de su mochila. Alborozados, dicen a coro, Denle de comer al Willy! Escojo uno casi del tamaño de la palma de mi mano, le pongo limón y le doy un mordisco. Es de color canela claro semi transparente y tiene un sabor vegetal suave y una consistencia cauchosa, jugosa. No pienso tanto en su sabor, sino en sus propiedades alimenticias. Este acontecimiento nos sirve para descansar un poco y luego otra vez el ascenso.

En este monte frío se nota mucho menos vida que en la selva tropical. Pero realmente hay menos vida? Comparativamente, sí. Sin embargo, a medida que avanzamos, encuentro un hermoso caracol achatado, una cueva de armadillo, un hongo blanco gigante (de 20 centímetros de alto), otro pequeño de un rojo intenso. También dicen que existen soches, wantas y cuyagos, pumas y posiblemente todavía queda alguno que otro oso andino.

Resoplando y transpirando por el esfuerzo del ascenso, llegamos por fin a la parte más alta, donde una cantidad de hombres, mujeres y niños están trabajando con entusiasmo, limpiando y protegiendo con paja las plantitas en crecimiento, y también plantando otras que han sido llevadas por ellos. Son quince hectáreas que están reforestando con especies nativas (aliso, puma maqui, borracho, laurel, etc.). Hay una conciencia colectiva de que la deforestación ha producido la disminución de agua y hay algunas comunidades que pasan momentos dramáticos por la falta de este vital elemento.

Terminado el trabajo, iniciamos el retorno. Es un descenso por una vía más larga, un sendero angosto, muy resbaloso, con profundos canales producidos por la lluvia. La bajada es más penosa por las precauciones que hay que tomar. Pese a ello, caigo cuatro veces en el camino lodoso. Mis adoloridas piernas llevan prácticamente por inercia a un cuerpo cansado pero satisfecho de la experiencia con los compañeros indígenas de la QUIRUJTA-UCINQUI.

### COMPLEJO ECOTURISTICO "NANGULVI"

Se pone a disposición  
de los distinguidos turistas nacionales y extranjeros  
las maravillas que DIOS nos regaló.

El COMPLEJO ECOTURISTICO "NANGULVI" ofrece:

- \* aguas termales naturales y medicinales
- \* servicio de bar y restaurante
- \* cabañas
- \* área de camping

Además, atendemos recepciones para actos sociales y culturales.  
Tenemos disponible un DISCO MOVIL completo.

Atención permanente.

La administración del señor Hernán Burgos y su esposa les  
invita a disfrutar de los encantos de este sitio interío.  
Felicitamos a los reporteros del periódico INTAG.

## LOS ERRORES DE LOS SERES HUMANOS

por Martín Zorrilla

**L**a Tierra es como un globo delicado y la gente le está lanzando piedras y está empezando a quebrar. Para ayudar a la Tierra, tenemos que evitar que las piedras causen daño al globo. Las piedras son nuestros propios crímenes, o sea, lo que la gente está haciendo a la Tierra. Solo así puede sobrevivir la Tierra.

No eches la culpa a otras personas por lo que todos estamos haciendo. En vez de esto, intenta hacer todo posible para ayudar a la Tierra. Hay más gente en contra de la destrucción que la que está destruyendo la Tierra. Pero la mayoría no está haciendo nada. Sin embargo, si todos podemos unirnos, podemos salvar la Tierra.

Noticias del País

## LA POSCOSECHA

**C**uáles son los enemigos de los campesinos en todo el mundo? Entre los principales: el clima, la falta de créditos, la falta de asistencia técnica, el mal estado de las carreteras, las deficiencias en el almacenamiento de las cosechas, el uso de químicos dañinos, la erosión de suelos, los intermediarios y los mafiosos que monopolizan los mercados de productos como el café y la cabuya. Cada uno significa pérdidas, algunas de consideración. Por ejemplo, los agricultores ecuatorianos pierden del 30 al 50% de sus granos, papas, frutas y hortalizas debido a las deficiencias en los centros de acopio y almacenamiento.

La tragedia de esta situación es que, con una mínima inversión se podría poner estos productos a salvo de las ratas y los gorgojos responsables por la mayor parte del daño. Se calcula que esta medida barata y sencilla elevaría en un 8% el PIB del país. ("PIB" significa Producto Interno Bruto, y se refiere al valor de todos los bienes y servicios producidos y vendidos en el país durante un año.)

Estos datos fueron revelados en un congreso sobre "La Poscosecha", celebrado en Quito hace aproximadamente un mes y auspiciado por la FAO (Organización de Alimentos y Agricultura de las Naciones Unidas), el Gobierno de Holanda y el Ministerio de Agricultura del Ecuador.

## AUKI TITUAÑA EN LA PRENSA INTERNACIONAL

**E**l Nuevo Herald de Miami, EE.UU., ofreció un reportaje titulado "Tituaña, el presidenciable de los indígenas", en su edición del 13 de marzo. Entre otras cosas, el artículo dice así: "Se recibió como economista en Cuba. Ha sido profesor invitado en universidades como Cornell y Harvard. Ha recorrido más de 15 países (...).

"Entre sus amigos personales están Rigoberta Menchú y la reina Sofía de España.

"Auki Tituaña es, para gusto de sus seguidores y desdicha de sus antagonistas, la primera figura indígena en la que el país ve a un potencial candidato presidencial (...). Tituaña medió en el levantamiento indígena que en febrero pasado estuvo a punto de derrocar al presidente Noboa, y salió vencedor al conseguir con su intervención que el Gobierno capitulara en un acta de 23 puntos (...).

"Es una piedra en el zapato de los dirigentes tradicionales. En diciembre pasado, el ex presidente León Febres Cordero, líder de la extrema derecha aglutinada en el poderoso Partido Social Cristiano, dijo, refiriéndose a Tituaña: 'Este tipo de individuos (...) serían los que, cuando para desgracia del país, triunfen con sus ideas de violencia y revanchismo, inicien sus venganzas justamente con quienes hoy los promueven y aupán, fundamentalmente con los medios de comunicación (...)'. Tituaña explicó que él prefiere 'Cantar el himno con el sombrero puesto y la mano en el corazón y no como Febres Cordero que canta con el corazón en la mano y la mente en sus cuentas bancarias de Miami. De nuestra parte no ha existido violencia', dijo".

## LOS CUATREROS: UN DOLOR DECABEZA EN TODAS PARTES

En los últimos 12 meses, la Policía Nacional recibió 1264 denuncias de robo de ganado en todo el país. Pichincha encabeza la lista de provincias más afectadas, seguida por Manabí y Guayas. Imbabura está en el séptimo lugar. En la edición del 27 de marzo, El Comercio detalla los siguientes casos:

El 17 de marzo, cinco hombres fueron descubiertos con el cuerpo del delito. La Policía Judicial (PJ) los encontró robando 8 cabezas de ganado en la hacienda de Hugo Vela Vallejo en el cantón Los Bancos en Pichincha. Una llamada anónima alertó a la PJ y se armó un operativo que sorprendió a los sospechosos.

Hace cuatro semanas, la población de Malchinguí, provincia de Pichincha, estaba dispuesta a quemar vivas a cuatro personas por

robar ganado. Los lugareños decían estar cansados de que este tipo de ilícitos se repitan una y otra vez.

Los cuatrereros atacan en la noche. Definen el sitio, cómo lo van a realizar y entre cuántos. Generalmente, no hay menos de cinco cuatrereros, quienes conocen el sitio y saben los caminos por dónde deben llevar el ganado. Sacan los animales de uno en uno hasta la carretera y allí los embarcan en camionetas y camiones.

## AMENAZAN CON RECORTAR EL GASTO SOCIAL

**A** comienzos del mes de abril, el Congreso Nacional se negó a aprobar un aumento de 2 puntos, del 12 al 14%, en el Impuesto al Valor Agregado, propuesto por el Ejecutivo. Como consecuencia, el Fondo Monetario Internacional, la banca privada internacional y otros organismos de crédito están amenazando al país con un recorte en los préstamos ya negociados. El ministro de Finanzas, Econ. Jorge Gallardo, ha dicho que sin el dinero que sería generado por el incremento del impuesto, el Gobierno se verá obligado a recortar el presupuesto del Estado para este año. Adivine, estimado lector, de donde van a sacar los fondos necesarios para cubrir el hueco. Será del monto destinado a pagar los intereses de la deuda externa, que significa casi el 50% del presupuesto del Estado para este año? Claro que no. El gobierno dice que se verá obligado a reducir los montos destinados a los programas de bienestar social, esto es, de salud y educación, entre otros. Por ejemplo, se ha destinado el 2,5% del presupuesto a la educación de los niños y jóvenes del Ecuador, un monto escandalosamente deficiente, y es éste el que el gobierno propone recortar aun más para poder cumplir con los pagos de la deuda externa, una buena para de la cual se debe a la necesidad de sanear a los bancos cuyos dueños fugaron con la plata de sus depositantes. Mientras las autoridades ecuatorianas buscan desesperadamente la manera de satisfacer a sus acreedores internacionales, el canciller de Perú, el doctor Javier Pérez de Cuéllar, los denominan "chantajistas".

## UNA RAZÓN MAS PARA OPONERSE A LA MINERÍA

**L**as nueve naciones africanas en donde el SIDA afecta a más del 15% de la población son los países en donde la minería es una fuente principal de ingresos. Estos incluyen Sud Africa, en donde el 20% de la población está infectado; Suazilandia, con el 25.25% infectado; y Botswana, cuyo índice de infección es el 35,8%, el más alto en el mundo.

Estos niveles espeluznantes de infección por una de las enfermedades más temibles en la historia de la humanidad, se debe a la migración masculina que caracteriza las zonas mineras. Los trabajadores dejan a sus familias en sus comunidades para trasladarse a las minas. Durante su ausencia prolongada, suelen buscar la compañía de prostitutas. Estas mujeres son víctimas de la pobreza que reina en las zonas rurales de Africa, a las cuales la minería, no obstante las promesas de sus defensores, no ha traído la prosperidad ni mucho menos. El pueblo minero de Carletonville, Sud Africa, por ejemplo, cuenta con 88.000 mineros, el 60% de ellos de otras zonas del país y de países vecinos. Existen entre 400 y 500 prostitutas en el sitio, el 33% de las que son portadoras del virus VIH responsable por el SIDA. Un estudio llevado a cabo en Kwa-Zulu Natal, Sud Africa, demostró que el 26% de las mujeres embarazadas estaban infectadas con el virus. La mayoría de sus maridos había migrado a zonas mineras en búsqueda de trabajo.

El SIDA se caracteriza por ser una enfermedad urbana. Sin embargo, en zonas rurales en Africa, de donde proviene la fuerza laboral minera, existen altos niveles de infección. Los científicos que estudian el fenómeno han concluido que no se trata de una coincidencia sino de una conexión directa entre el sistema laboral en que se basa la minería y la propagación del SIDA.

(Datos tomados de "Patterns of Infection", Pilar Estebanez, Le Monde Diplomatique, enero de 2001, pag. 12)

El carnaval apueleño

**SE ELIGE "MISS CARNAVAL 2001"**

por Jenny Chapi

La juventud y niñez apueleña festejaron el Carnaval con alegría en las calles del pueblo. Por todas partes se observaba la algarabía producida por baldes de agua, colorantes y harina lanzados a los transeúntes durante el día.

Por la noche el fiesta continuó con la elección de "Miss Carnaval". Al son de los aplausos del pueblo, tres hermosas chicas participaron en el evento: Verónica Haro, Gloria Almeida y

Anita Urgilés. Verónica Haro fue la favorecida, convirtiéndose en "Miss Carnaval 2001". Luego de la elección, la gente disfrutó del gran baile.

Estos festejos fueron posibles gracias a la unión de la juventud. Merece un reconocimiento especial la participación del Club Deportivo Juventus (La Unión de la Juventud Apueleña).



Grupo de jóvenes apueleños celebra el Carnaval.  
(Foto: Fausto Landázuri)



Verónica Haro, "Miss Carnaval 2001".  
(Foto: Fausto Landázuri)

La nueva soberana de la Zona

**SE ELIGE REINA DE INTAG**

José Rivera



Cristina Andrade (Señorita Simpatía), Ligia Astudillo (Reina de Intag) y Dendy Raquel Guevara (Señorita Confraternidad)  
(Foto por Fausto Landázuri)

Ligia Astudillo de Vacas Galindo fue elegida Reina de Intag el 25 de febrero en Peñaherrera. Paola Acurio, Señorita Turismo de Cotacachi, organizó el evento. Entre las otras concursantes, Cristina Andrade de Plaza Gutiérrez fue seleccionada para la dignidad de Señorita Simpatía, y Dendy Raquel Guevara, representante del Consejo de Juntas, para la de Señorita Confraternidad.

Las candidatas presentaron una coreografía y luego desfilaron en traje de calle y de gala. El Alcalde de Cotacachi, Econ. Auki Tituaña, presidió el jurado calificador. Le acompañaron Lcdo. Fernando Buendía, Director de la Fundación María Luisa de la Torre, y Lcda. Imag Sumag Sánchez, profesora de la Universidad Técnica del Norte.

Según Srta. Paola Acurio, el propósito del evento era unir más a la Zona para luchar juntos con una sola fuerza. Además, los fondos recolectados servirán para el agasajo navideño.

El Deporte Inteño

**UN EQUIPO TRICAMPEON**

por Darío Cevallos\*

A los dirigentes nos satisface y nos sentimos orgulloso de que el Campeonato de la Zona de Intag se haya llegado a un feliz final sin mayores problemas. Queremos hacer llegar a través de este prestigioso y muy nuestro medio de comunicación, nuestras más sinceras felicitaciones al equipo Juventus de la parroquia de Apuela por ser el tricampeón de la zona de Intag. Además, les felicitamos a los jugadores del equipo Sport Boys de Peñaherrera por haber obtenido el vicecampeonato.

Queremos invitar a todos los jóvenes deportistas a que se unan a la Liga, que formen su equipo de fútbol en su barrio, su comunidad o su organización. Estamos seguros que las personas que practicamos un deporte estamos apoyando a la salud y a la sociedad. También creemos que el deporte une a los pueblos y las comunidades al hacernos amigos. Por este motivo, una vez más invitamos a que participen en el próximo campeonato que se iniciará en el mes de junio de este año.

\* Presidente de la Liga Zonal

**SALA DE BELLEZA "MISHELITA"**

Propietaria: Sonia Arias Pasquel

Ofrece a su distinguida clientela toda clase de tintes, permanentes, maquillaje, manicure, peinados, cortes para damas, caballeros y niños, además toda clase de cosméticos.

Ubicado en la parroquia Apuela a pocos pasos de la Policía en la casa del señor Ortega.

Horario de atención: sábados y domingos de 8h30 a 17h00

## LA TEMPRANA HISTORIA DE APUELA

por Daniel Vergara

En la zona de Intag, desde la época de los Incas, ya había habitantes en diferentes partes, como Tollo Intag, Gualimán Conralá, Pueblo Viejo y Palo Seco. En aquella época, existía un solo camino. El señor Obispo Calisto de Ibarra, en una gira pastoral a principios del año 1800, entró por Imantag. Para llegar a la zona, tuvo que pasar por la hacienda El Hospital, atravesar todo el páramo de Piñán, luego pasar por el páramo de Puéllaro, seguir por la cuchilla los Bunques, pasar por Pueblo Viejo, seguir por el Pajón y bajar a Cristopamba justo por la casa de que hoy es dueño el señor Trujillo. Había que demorar mínimo unos ocho días por el camino y el tiempo.

Después de hacer el penoso recorrido, se quedaba en una pequeña casita de paja donde hoy es la plaza de Apuela. Esta casita pertenecía a la familia Proaño, de Imantag. El límite de esta propiedad fue, por la cabecera, el Cerro Redondo, hoy Cazarpamba; por los dos costados, los dos ríos, Apuela y Toabunche; y cierra donde la unión de estos dos ríos.

Dicho Sr. Obispo Calisto preguntó al señor que cuidaba esa casita donde vivía el dueño. Quería pedirle que le donara ese terrenito en que estaba la casita y un poco más. Después de hacer algunas gestiones, se puso de acuerdo con el señor dueño, quien le donó un lote que

tenía una forma triangular, con estos linderos: la calle en donde hoy se ubican la Iglesia, la Casa Pastoral y los servicios higiénicos, y que desemboca a los ríos Apuela y Toabunche, y cierra en la unión de dichos ríos.

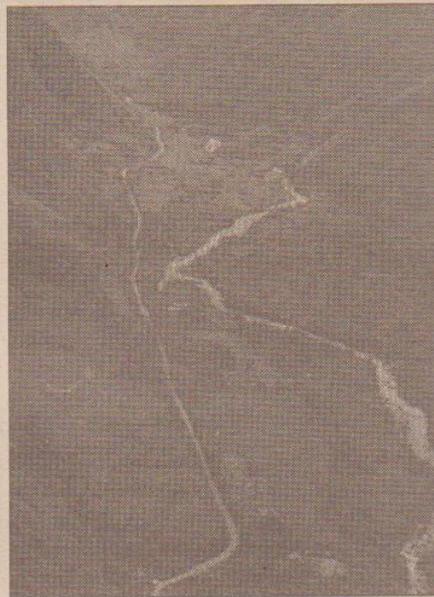
Una vez de propiedad de la Curia, se comenzó a hacer las gestiones para poder hacer una nueva vía. Esta se consiguió en el primer período del presidente García Moreno, en abril de 1861. Se abrió un camino de herradura, partiendo de Otavalo, y pasando por Achupallas, Muenala, Machetes, Bordos, Asabí y Calvario, hasta llegar a Apuela. El camino tenía que unir la Costa y la Sierra, según el proyecto, pero éste nunca se concluyó. En este mismo año, se eleva a cantón lo que hoy es Cotacachi.

Una vez realizados los trabajos del camino, se iban posesionando familias a lo largo de la vía. Pero en Apuela no podían habitar familias porque era bastante enfermizo. Había paludismo que duró hasta 1948. En este año, se comenzó a erradicar y combatir el zancudo que era él que transportaba el mal.

Como ya estaba en ejecución el camino, entraban los sacerdotes y fueron declaradas parroquias eclesíásticas El Calvario y San Bartolomé de Apuela. Se comenzó a vender pisos para que se formara la parroquia. Mariano Pasquel, casado con la señora Ursulina Benalcázar, compró la playa, o sea, la unión de los ríos, hasta el lindero de la cabecera. Hoy el dueño de una parte es el señor Carlos Montalvo; al otro lado compró piso Virgilio Pabón, Ricardo

Monje, señora Balvina Herrera y José Erazo casado con Pastora Andrade. Estas personas fueron vendiendo a otras que hoy existen. Con estos antecedentes, en 1900 se declara Apuela, por ordenanza municipal, parroquia civil. Como queda anotado, por malsana la parroquia no se podía adelantar. Los señores sacerdotes del Calvario bajaban a dar misa un una casa de paja. Convento no había. Recién en 1910 se trabaja el convento parroquial.

(Continuará en el próximo número de INTAG.)



Vista panorámica de la Parroquia de Apuela.  
(Foto: Fausto Landázuri)

## CARTAS DE NUESTROS LECTORES

Gracias por enviarme los dos primeros números del periódico inteño. Es impresionante la presentación. ¡¡¡Les felicito a todos los autores, cómplices y encubridores!!! Es una crónica regional de primer orden, lo cual ayudará a la población a tomar conciencia de sus problemas, desaffos, ventajas comparativas y necesidades colectivos.

Ojalá que el proyecto logre mantener una sustentabilidad económica y conceptual a fin de que este periódico lo podamos leer año tras año sin que pierda el tan buen aliento con el que nació.

Bryon Real  
Florida, EE.UU.

Recibí el periódico INTAG y me encanta. Los temas son maravillosos. La diversidad en cuanto a los autores es fantástica. Seguro que está teniendo un impacto. Les felicito.

Mika Cohen  
Georgia, EE.UU.

## Conservando nuestro planeta

### DIA DE LA TIERRA

Un 21 de marzo de 1970, un grupo de estadounidenses, la mayoría estudiantes universitarios, decidió expresar su preocupación sobre el medio ambiente tomándose las calles y exigiendo un cambio radical en cuanto a las políticas destinadas a proteger nuestro planeta tan frágil. Fue así que nació la que se llama el Día de la Tierra. Los objetivos de este evento, cuya fecha fue luego cambiada al 22 de abril, son: crear una conciencia ambientalista en los habitantes humanos de este maravilloso planeta llamado Tierra y luchar por conseguir un ambiente sano y libre de contaminación. Lo trascendental de este acontecimiento es que fue llevado a cabo por ciudadanos comunes y corrientes y que se ha convertido en un hito fundamental en la lucha para la conservación del medio ambiente.

El evento de los Estados Unidos inició una serie de medidas que culminó en la creación de leyes y normas para conservar los recursos naturales (aire, agua, bosques, especies de animales, etc.). El movimiento no tardó en extenderse por otros países pues la degradación ambiental y sus consecuencias no tienen fronteras y no existen diferencias entre ricos y pobres, hombres y mujeres.

Hoy más que nunca el planeta enfrenta gravísimos problemas causados por nosotros: la destrucción de los bosques y la biodiversidad, la contaminación de sus ríos, lagos y mares, la destrucción de la capa de ozono y el calentamiento global. Necesitamos más individuos que no teman alzar sus voces en contra de esta destrucción y presionar para cambios en lo que se entiende por el desarrollo, para darle una cara mucho más justa y ecológicamente sustentable.

¿Qué puede hacer usted para aportar al ciudadano del planeta? Aquí hay algunas sugerencias: sembrar árboles, reciclar la basura, formar parte de clubes u organizaciones ecologistas, trabajar la tierra sin destruir la fertilidad y sin usar químicos, no quemar rastrojos o bosques, no botar la basura ni lavar cabuya en los ríos, no cazar, exigir a las autoridades que cumplan con las leyes que protegen nuestros recursos naturales y, sobre todo, educarnos en cuanto a la ecología y los problemas ambientales y buscar soluciones a los problemas que azotan este maravilloso planeta, que es el único que tenemos.

También se puede escribir poemas como los que se encuentran en la página 10, para animar a nuestros vecinos y compañeros a cuidar a nuestra madre tierra.

# ENIGMAS

por Ernesto Játiva

Es interesante investigar el origen y significado de las palabras con las que han puesto nombre a los terrenos que habitamos. Es así que he hecho indagaciones de la palabra "intag", solo que hasta ahora las mismas no me han dado ningún resultado. ¿Quién llamó así a esta zona y qué significa? Ojalá todavía exista alguien que lo sepa.

Al menos en lo que respecta a la palabra "apuela", personas de reconocida seriedad sostienen que se trata del apellido del primer explorador que llegó a este lugar, Avelino Apuela, en la primera mitad del siglo XIX y que posteriormente con su familia, formó su asentamiento en este, en ese entonces, remotísimo lugar. ¿Versión confirmada? No sé, al menos aceptada.

Siguiendo la carretera que se interna en la zona, a aproximadamente dos kilómetros de Apuela, pasando el río Cristopamba hasta las inmediaciones de Nangulví, se extiende la parcialidad denominada "Huacshí". Al significado y origen de este raro nombre he orientado mis investigaciones. Los relatos referidos de distinta manera convergen en la misma realidad, siendo la siguiente:

A finales del siglo XIX y comienzos del que terminó hace poco, cuando la colonización de la zona estaba en su apogeo, al pasar por este lugar se escuchaba siempre un ruido peculiar característico de un estornudo. Los caminantes que lo escuchaban se miraban interrogantes. Pero obfuscos en sortear el lodo del difícil camino con sus pies descalzos, dejaban de lado tal preocupación para, apresurando el paso, tratar de llegar lo más pronto a sus nuevos y lejanos lares, abiertos a fuerza de machete y hacha en la tupida marigua. Lo mismo sucedía con los que iban de salida, para quienes, por encima de toda rara circunstancia priorizaba la atención el largo viaje que llevaban emprendido, que significaba verdaderas odiseas repletas de aventuras y penurias, superadas solo por sus ferreas voluntades y sus casi titánicas resistencias físicas, arreando las recuas de mulas que transportaban la panela, único medio de

comercialización con los pueblos y comunidades del callejón interandino, unos y otros llevando a cuestas las provisiones que significaban su sustento.

Los que frecuentaban este camino, decidieron acampar para desentrañar el misterio y es así como, dificultados por la densidad del follaje, pero orientados por este ruido que acrecía en estas circunstancias, a poca distancia de la orilla del río encontraron un esqueleto humano. Así que éste era el origen del ruido con características de estornudo! Notificaron a los habitantes del pequeño reducto que hoy es Apuela quienes, trasladándose al lugar, recogieron el esqueleto con toda la tierra circundante, para luego darle sepultura digna.

Ahora bien, ¿quién era él que encontró ahí su trágica muerte? Y, ¿cómo se llamaba? ¿De dónde venía? ¿Hacia dónde iba? ¿Era varón? ¿Mujer? ENIGMA. ¿En qué basaba su versión quien me aseguró que se trataba del arriero que conducía la mula en que se transportaba el cajón que contenía la imagen que hoy veneramos como el Señor de Intag?

El Señor de Intag es, precisamente, otro enigma hasta hoy indecifrado. Por todos es conocida la leyenda según la cual a fines del siglo XIX en el sector que conocemos como Cristopamba, apareció una mula cargando un cajón y abandonada por el arriero que la conducía. Al ver que no apareció el dueño, personas aledañas al lugar decidieron abrir el cajón. Descubrieron allí cuidadosamente ordenada y en piezas, una magnífica joya de arte representando a Nuestro Señor sacrificado.

Pues bien, no se preguntaron de dónde venía, puesto que era un hecho que de Quito. Ni se preguntaron cómo, pues normal, que a lomo de la mula. Pero, ¿por dónde llegó a estas lejanas y remotas latitudes que entonces era la zona de Intag? La mulita presentaba características de haber realizado un largo y penoso viaje. Siguiendo la hipotética versión de esta misma persona, quien refirió que por esos tiempos el camino por Guayllabamba estaba infestado por peligrosas bandas de ladrones, así que para evitar este peligro, se puede creer que el arriero decidió remontar la cordillera y afrontar peligros no menos mortales, esto es, los representados por la

naturaleza, tales como enfrentar los rigores e inclemencias de los temporales, sortear abismos por caminos improvisados, vadear ríos en ese entonces más torrentosos que ahora, como el Guayllabamba, el Llurimagua o el Intag, otros de menos importancia para, llegando a la cuenca de este río y siguiendo la dirección norte de la misma, después de un largo trayecto, vadeando el río que hoy se llama Cristopamba, luego el Apuela, para llegar a lo que hoy es la playa de Apuela y continuar a Irubí para, por Piñar, salir a Ibarra? ¿O desde Apuela, siguiendo por el Calvario, Asabí, salir a Otavalo? NO ENCAJA. Es normal que de tanto andar el viajero sucumbiría en esta empresa antes de llegar a su destino ante lo inhóspito del panorama, el cansancio, la inanición, la gripe, el paludismo, la fiebre, los cólicos tan frecuentes en estos lugares.

¿Por qué, si el camino de Guayllabamba era peligroso, no marchó en caravana con otros viajeros? ¿Por qué no pidió escolta al ejército, quien iba a pagar el gran costo de la imagen? Según parece, en ninguno de los pequeños reductos que eran el origen de algunas de las actuales parroquias existía un templo, por lo que refería mi abuelita en Apuela se apresuraron a improvisar una capillita que más bien era un covertijo, para en ella instalar en forma provisional la sagrada imagen.

¿De qué raros avatares del destino se valió el Señor para traernos su imagen a acompañarnos desde Apuela desde casi los cimientos mismos de su historia? ¿Por qué nadie reclamó ni averiguó su pradero? ¿Por qué nadie viajó a Quito a denunciar y preguntar al Obispo o Arzobispo, en qué condiciones, con qué rumbo y destino salió la imagen? No se trataba de cualquier cosa. Se trata de una magnífica joya de arte. Al menos en esto estamos seguros. Se trata de una obra del famoso escultor Caspicara, que poco o nada da que envidiar a una escultura de Miguelangel. Además del de representar al Señor Supremo, que nos ama con locura sublime, en el momento de su sacrificio redentor.

El lugar y el río que tributa su caudal en el río Intag, se llaman desde que fue encontrada la Sagrada Imagen "Cristo Pamba". ¿Era coincidencia casual o casual coincidencia que de este mismo lugar, un siglo después, surja el primer sacerdote de Intag?

Y el esqueleto de los estornudos, ¿tuvo en verdad relación con la llegada del Señor de Intag a Apuela? Que pena que alguien como yo, como cualquiera persona, con un nombre, un origen, una identidad, a consecuencia de la soledad se haya evaporado hasta reducirse a un fantasma, del que solo queda un esqueleto ruidoso que recoger.

Al menos la onomatopeya con que demandaba atención siquiera para sus despojos mortales se ha perpetuado en el nombre del lugar "huacshí".

## MUEBLES "STU. ART."

**Estuardo Terán**  
GERENTE PROPIETARIO

**TRABAJAMOS SOBRE PEDIDO**

Juegos de Sala, Comedor, Dormitorio, etc. También reconstruimos todo tipo de muebles y asientos de vehículos en general

ALMACEN: Bolívar y Olmedo Telf.: 925 001 Cel. 09 691570  
TALLER: Panamericana Sur "Barrio Punyaro" Teléfono: 924 296  
Otavalo - Ecuador

## HISTORIA DEL LEGENDARIO GRINGO PEPE, O JOSÉ YANOUGH, EN EL VALLE DE LOS MANDURIAQUS

por Miguel Rivera

José Yanouch Wuch, mejor conocido como gringo Pepe, nació en Saratop Colonpínchina, Checoslovaquia, en el año 1930. Viajó al Ecuador cuando recién tenía un año de edad porque su padre conoció al ministro de Agricultura del presidente Leonidas Plaza Gutiérrez en una conferencia sobre la agricultura celebrada en los Estados Unidos, y le invitó al Ecuador para enseñarles a los ecuatorianos como hacer fertilizantes en grandes cantidades. En 1939, cuando Pepe tenía ocho años, la familia volvió a su tierra natal, pero solo por unos pocos días porque en aquel invierno, el ejército nazi del tristemente famoso jefe de Estado alemán, Adolfo Hitler, invadió a Checoslovaquia. El padre del gringo Pepe había sentido en carne propia el hambre y los otros sufrimientos producidos por la primera guerra mundial y no estaba ansioso de vivirlos de nuevo. Así que mandó a Plaza Gutiérrez una telegrama pidiendo la oportunidad de volver al Ecuador. Su solicitud fue bien acogida y Pepe nunca más regresó a su país.

Gringo Pepe pasó su juventud trabajando en algunos lugares del Ecuador. Después, siendo ya un hombre completo, decidió ir en busca de tierras para trabajar y optó por el Valle de los Manduriacus. Su primer viaje a dicho sector fue en 1954. Para llegar, tuvo que ir abriendo caminos y por eso se constituye el pionero de la colonización del Valle de los Manduriacus. Hizo el primer derrotero, con machete en mano, abriendo la montaña, mochila al hombro para llevar provisiones, escopeta en ristra para matar los tigres, leones, puercos saños y otros animales que le amenazaban en el camino. Para llegar a la zona, Pepe se demoró doce días en compañía de unos trabajadores que contrató, partiendo desde Tollo Intag que era la sede donde estaba radicado.

La zona en su primera llegada era absolutamente montañosa. Existían unos guaderos interminables que para transitar de un lado al otro tenía que caminar más de cuatro kilómetros. Encontró bosque originario que conservaba la hermosa zona. Tenía una variedad incalculable de plantas que al principio no conocía los nombres pero después se iba aprendiendo. Entre los animales había los mencionados más unas buenas culebras. Pepe se adjudica uno de los primeros que habitó en ese valle muy lejano porque no encontró ningún comunero ni una persona

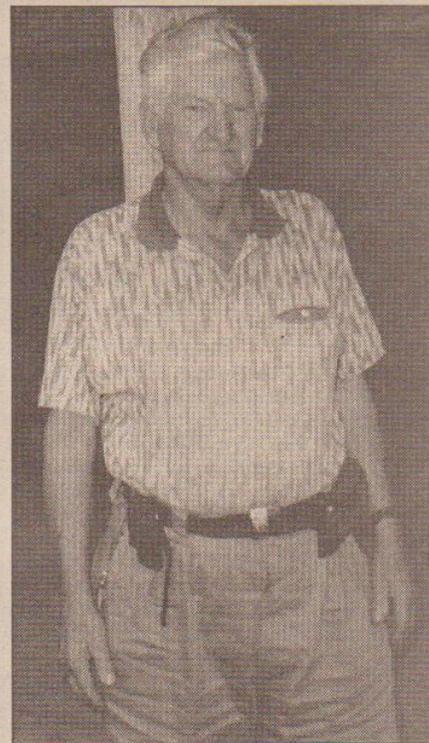
viviente en ese lugar. En el trayecto esa primera vez, solo encontró a unas dos personas, un hombre en Plan de Luisas y otro en Chontal, que estaban introducidos en la montaña no por posesión de tierra sino para cosechar caucho, porque en esos sectores eran unos tremendos caucheros.

Al llegar al lugar soñado, Pepe tuvo la intención de trabajar en la agricultura. Pero tropezó con el gran problema que no había caminos y había que dedicarse primero a hacerlos, además de construir puentes sobre los ríos torrentosos, como el Chalguayaco, el Chontal y el Magdalena. Después, empezó a trabajar sus tierras. Derrocó la montaña e hizo potreros para poder tener ganadería porque pensaba que era el único producto que se podía sacar, en vista de que salían los animales caminando con sus propias patas, el único medio de transporte debido a la ausencia absoluta de carreteras.

Poco a poco fue transformando la montaña en tierras labrantías para sembrar morochillo. Este producto lo sacaban en mulas puesto que ya había caminos y puentes sobre los ríos. No sacaban al morochillo a Imbabura porque faltaba un gran tramo de camino desde Chalguayaco hasta García Moreno, sino a Quito mediante un puente que construyó sobre el río Guayllabamba en el sector Chontal. Se mandaba el producto en una manada de buenas mulas, el único medio de transporte.

Según el gringo Pepe, en el valle no encontró y no hay plantas medicinales originarias. Tuvo que llevarlas importadas del Oriente, especialmente el Piri Piri y la Vivariona. El Piri Piri se utiliza como terapia contra la mordedura de culebra. Se le da a la víctima la raíz chancada en agua fría y, según el porte de la culebra, se le da la dosis recomendada: si la culebra es de 50 a 80 centímetros de longitud, se le da por lo menos una onza de la raíz chancada por tres dosis a intervalos de media hora y con esto está perfectamente sana. Pepe ha utilizado esta planta medicinal en unos 80 casos de mordedura de culebra y sus resultados han sido excelentemente positivos y efectivos. En cambio, la Vivariana alivia la hiperacidez estomacal. También existen otras medicinales no muy difundidas en la zona.

Pepe tiene dos propiedades, una en la Magdalena en la provincia de Imbabura, y otra en la Conquista en Pichincha. Cada una de las fincas



El famoso Gringo Pepe en su finca.  
(Foto: Miguel Rivera)

tiene 200 hectáreas, que incluye 100 de bosque originario que conserva.

En el tiempo que ha vivido en la zona, Pepe no ha visto cambios trascendentales más que el desarrollo paulatino de estos pueblos olvidados de la patria. Hay comunidades que todavía no tienen acceso de un medio de transporte. Según Pepe, la zona de los Manduriacus siempre ha sido olvidada en este sentido. Los consejos provinciales y cantonales no han dado apoyo y todo lo que se ha hecho es con el esfuerzo de los moradores de la zona y con la ayuda de compañías mineras.

La esposa del gringo Pepe es de Otavalo. Tienen ocho hijos, todos mayores de edad, pero por el momento ninguno vive con sus padres porque cada cual tiene sus diferentes negocios y profesiones lejos de ellos. Al haber llegado a la edad de 71 años, Pepe ya cuenta con 21 nietos.

En cuanto a su mayor logro, según el gringo Pepe esto ha sido vivir en un lugar que le ha sentido bien. Conjetura que vivir en donde a uno le gusta es vivir de acuerdo con su naturaleza. En esta zona, dice, han hecho un cielo para vivir: no hay delincuencia común, no hay nada que estorbe alrededor, se tiene la libertad de hacer lo que se quiere sin fastidiar a los demás vecinos.

**PEÑAHERRERA  
Servicio Social**

La señora Gloria Padilla, de 64 años de edad, se encuentra imposibilitada debido al fuerte dolor que le causa en forma permanente sus piernas hinchadas. Pide ser generosos con ella, ya que no cuenta con casa, ni luz ni agua. Vive de lo que le dan. Por lo tanto, ruega le ayuden económicamente y/o con el recurso humano para poder curarse. Llamar al teléfono 648-584 a la señorita Lourdes Benalcázar. Agradeciendo su generosidad.

**Sacramentos**

El 17 de marzo, el Vicario de la Diócesis de Ibarra celebró una misa en la comunidad de Villa Flora en compañía del padre Galo Potosí. También contaron con la presencia del padre Orlando Bustamante en las confesiones. El evento sagrado se llevó a cabo con la participación de seis comunidades de las cuales asistieron aproximadamente 25 niños y niñas que recibieron los sacramentos de Bautismo, Confirmación, Penitencia y Comunión. Además, se hizo la bendición de un Santo Cristo adquirido por la comunidad. Los padrinos de la imagen son el señor Manuel Quihuango y su señora, a quienes la comunidad agradece su generosa donación. Cabe notar que para llegar a Villa Flora, les tocó a los padres Galo y Orlando trabajar con pala y machete en Nangulví Bajo debido al deslave producido por una reventazón de la alcantarilla que se taponó.

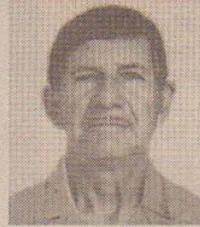
**Nacimientos**

A Sonia Córdova y Luis Robalino nació Donato Josué, el

primer hermanito de Marcos Mateo, el 9 de febrero.

**Cumpleaños**

El señor Gustavo Benalcázar A. cumplió 38 años el 3 de marzo en Aloag. Sus padres Jorge y Eufemia Albuja y sus hermanas Genoveva y Lourdes le desearon un feliz cumpleaños a través de la distancia.



El señor Jorge Benalcázar cumplió en Playa Rica 72 años. Le hacen llegar un saludo de felicitación su esposa Eufemia, sus hijos Gustavo, Genoveva y Lourdes, sus nietos y más familiares.

El 17 de marzo la niña Katerina Navarrete Flores cumplió 11 años. Su hermano Juan Pablo le hizo llegar un saludo de felicitación y un regalito.

El cabo Mauricio Navarrete festejó su cumpleaños en Quito el 10 de abril. Su abuelita, madre, hermanos, familiares y amigos le desean éxitos en su vida profesional.

La niña Abigail Dávila Piedra cumple 10 años el 28 de abril. Sus padres Sofía y Salomón le desean muchas felicidades.

Sr. Gerardo Obando cumplió 54 años el 10 de abril. Su esposa Marina Ruiz, sus hijos y más

familiares le desean felicidades. El 13 de abril, la señorita Teresa Obando cumplió 47 años. Le felicitan su madre Anita Ruiz, sus hijos Diego Fernando y sus familiares y amigos.

La niña Patricia Micol Palma cumplió 2 años el 10 de abril. Su madre Cristina Gómez y su tía Osmani le felicitan.

**PLAZA GUTIERREZ**

**Festival en Pucará**

En San Antonio de Pucará, la reina Patricia Coral, junto con el cabildo y la comunidad, organizó un evento para reunir fondos a fin de pagar los costos de la escritura de la cuenca hidrográfica. El terreno de 14 ha. se consiguió a raíz de una lucha de seis años, logrando finalmente salvarlo de la destrucción y así asegurar la fuente de agua de la comunidad. Para festejar este acontecimiento, los moradores e inteños de comunidades vecinas participaban en varios eventos, inclusive un torneo de cintas a caballo y un partido de voli que se jugaba en pleno aguacero. Por la noche se había planificado un Festival de la Canción Nacional, con la participación de connotados artistas de la zona, tales como José Rivera, Carlos Morales, Xavier Morales y María Navarrete. Lastimosamente, se fue la luz y no se pudo disfrutar de los dones musicales de estos intérpretes.

**Bautizo**

El 7 de abril fue bautizado el segundo hijo de Roberto Castro y Norma Bolaños, en la iglesia de Apuela. Sus padrinos son Isabel de Herrera y su hijo Miguel.

**Matrimonio y Bautizo**

En una inolvidable ceremonia realizada el 24 de febrero por el padre Galo Potosí, contrajeron matrimonio Hilton Cerbellón y Jeaneth Hidalgo. Sus padrinos son Carlos Bolaños y Justina Moquinche. En esta misma ceremonia fueron bautizados los hijos de los novios, el niño Alexander Cerbellón Hidalgo, cuyos padrinos son Luis Alberto Trejo y Silvia Aguirre, y el niño Jeanpierre Cerbellón Hidalgo cuyos padrinos son Roberto Castro y Norma Bolaños. La recepción la ofrecieron los padres de la novia.

**Fallecimiento**

El día jueves 15 de febrero, la sepultaron en el cementerio de Plaza Gutiérrez a la señora Mariana de Jesús Gómez, madre de Juan Carlos, Jorge Aníbal, José Luis, Blanca, Yolanda, Manuel Judith, Aida, Rigo, Fernanda y Mercedes, y hermana de Zofía y Olga.

**Aniversario**

El 7 de abril se recordó el primer aniversario del fallecimiento de quien en vida fue don Manuel Meza, esposo de Selina Vetancourt, de Santa Rosa de Plaza Gutiérrez. Padre Orlando Bustamante celebró una misa en la iglesia de Pucará para conmemorar el evento. Los deudos de don Manuel quedan muy agradecidos a todos quienes les acompañaron en este día.

*(Recopiladas por Adela Andrade, Lourdes Benalcázar, Roberto Castro y Miguel Rivera).*

**!!!NIÑAS, NIÑOS!!! y JÓVENES!!!  
!!!MAESTRAS y MAESTROS!!!  
!!!PROFESORES y PROFESORAS!!!**

*El periódico INTAG, junto con otras entidades de: la zona, el cantón, el país y el planeta,*

**está auspiciando, por primera vez en el MUNDO entero, un CONCURSO LITERARIO**

**BINACIONAL,..... TRILINGUE,..... MULTICULTURAL y..... VERDE VERDE VERDE**

para niños, niñas y jóvenes del CANTÓN COTACACHI y de las escuelas y colegios de los Estados Unidos que estarán entre los auspiciantes del concurso.

Los ganadores recibirán maravillosos premios. Y sus obras se publicarán en las páginas de INTAG y en un libro trilingue en ESPAÑOL, QUICHUA e INGLÉS.

Los maestros/maestras y profesores/profesoras de las escuelas y colegios de la zona de Intag que desean realizar un TALLER LITERARIO a fin de preparar a sus alumnos y alumnas para este importantísimo y novedosísimo evento, por favor que se pongan en contacto con los miembros del Consejo Editorial del periódico **INTAG** o con Silvia Quilumbango, secretaria de la DECOIN.

Daremos a conocer las bases del concurso y otros detalles en el próximo número de **INTAG**.